



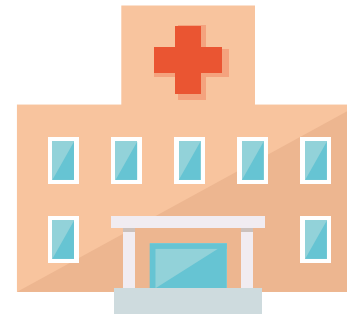
Tottori Prefecture

外国人の 医療機関のかかり方 ハンドブック



／ 8カ国語対応 ／

English (英語)
中文简体 (中国語・簡体字)
繁體中文 (中国語・繁体字)
한국어 (韓国語)
ภาษาไทย (タイ語)
Tiếng Việt (ベトナム語)
Español (スペイン語)
Русский (ロシア語)



Medical Facility Handbook
for Foreigners

外国人就医指南

外籍人士就醫指南手冊

외국인 의료기관 진료 핸드북

คู่มือการใช้บริการ
หน่วยงานทางการแพทย์
สำหรับชาวต่างชาติ

Cẩm nang về đơn vị phụ trách
cơ sở y tế dành cho người
nước ngoài

Manual de atención
médica para extranjeros.

Руководство для иностранцев:
как обращаться в
медицинские учреждения

 鳥取県 | 令和2年
3月発行 |

<企画・発行> 鳥取県福祉保健部健康医療局医療政策課

〒680-8570 鳥取市東町1丁目220(鳥取県庁内)

<デザイン・制作> 株式会社シセイ堂デザイン





このハンドブックは、鳥取県を訪れた外国の方が、病気やケガで治療が必要になった場合に、安心して医療機関を受診できるよう、医療機関のかかり方など役立つ情報をまとめたものです。

This handbook was designed for people from foreign countries who are visiting Tottori Prefecture. If you get sick or are injured and need medical treatment, we hope that the information collected in this handbook will help you to use local medical facilities with peace of mind.

本手册汇总了便于到访鸟取县的外国人在患病或受伤需要治疗时，能够放心地到医疗机构接受诊治的就医指南等有帮助的信息。

本手册整理了就醫指南等實用資訊，讓到訪鳥取縣的外籍人士在因生病或受傷等有醫療需求時，能順利至醫療院所接受治療。

이 핸드북은 돗토리현을 방문한 외국인이 질병 혹은 부상으로 인해 치료가 필요한 경우에 안심하고 의료기관을 이용할 수 있도록 진료 절차 등 도움이 될 만한 정보를 정리한 것입니다.

คู่มือเล่มนี้ได้รวบรวมข้อมูลที่เป็นประโยชน์ต่าง ๆ เช่น วิธีใช้บริการหน่วยงานทางการแพทย์ เพื่อให้ชาวต่างชาติที่มาเยือนจังหวัดทตโตรีสามารถเข้ารับการตรวจร่างกายในหน่วยงานทางการแพทย์ได้อย่างสบายใจ หากต้องเข้ารับการรักษาเนื่องจากอาการเจ็บป่วยหรือบาดเจ็บ

Cuốn cẩm nang này là quyển sách tập hợp các thông tin hữu ích về đơn vị phụ trách cơ sở y tế, v.v..., để người nước ngoài đến thăm tỉnh Tottori có thể an tâm tiếp nhận khám bệnh ở các cơ sở y tế trong trường hợp cần điều trị do bệnh tật hoặc chấn thương.

Este manual recopila informaciones útiles para que los extranjeros puedan acudir a los centros médicos en la prefectura de Tottori, en casos de enfermedad o lesión y puedan sentirse seguros al ser atendidos.

Данное руководство представляет собой сборник полезной информации о том, как иностранным гражданам, у которых возникла необходимость в медицинской помощи из-за болезни или травмы, обращаться в медицинские учреждения префектуры Тоттори.

目次

Languages / 目录 / 目錄 / 목차 / สารบัญ / Mục lục / Indice / Оглавление

2 ... English (英語)	26 ... ภาษาไทย (タイ語)
8 ... 中文简体 (中国語・簡体字)	32 ... Tiếng Việt (ベトナム語)
14 ... 繁體中文 (中国語・繁体字)	38 ... Español (スペイン語)
20 ... 한국어 (韓国語)	44 ... Русский (ロシア語)

How to Find a Medical Facility

If you get sick or are injured while visiting, here are some ways to search for a medical facility:

医療機関の探し方 滞在中、病気になったり、ケガをした場合、次の方法を参考に医療機関を探してください。



Visit the front desk or concierge of the hotel you're staying at:

Tell them your symptoms, and ask them to recommend a medical facility.
ホテルのフロントやコンシェルジュ：症状を説明し、医療機関を紹介してもらう



Visit a sightseeing information:

Facility at a train station or other tourist facility, and ask them to recommend a nearby medical facility.
観光案内所：駅や観光施設にある案内所で近くの医療機関を紹介してもらう



If you have overseas travelers' insurance, contact:

Your insurer and ask them to recommend a medical facility.
海外旅行保険：海外旅行保険に加入している場合は、保険機関から医療機関を紹介してもらう



Search the internet for a medical facility: Using one of the websites below.

(Websites shown may be available only in Japanese, or with only limited translations into other languages.)
インターネットで検索する：次のサイトから医療機関を探すことができます ※日本語のみ、又は一部の言語に対応していない場合があります

●For Safe Travels in Japan: Guide for When You Are Feeling Ill (Japan National Tourism Association)

・日本を安心して旅行していただくために（観光庁）

URL: https://www.jnto.go.jp/emergency/jpn/mi_guide.html

●Information on Medical Facilities That Accept Foreign Patients (Tottori Prefecture)

・外国人患者の受け入れ医療機関情報（鳥取県）

URL: <https://www.pref.tottori.lg.jp/286618.htm>

●Medical Information Net (Tottori Prefecture)

・医療情報ネット（鳥取県）

URL: <http://medinfo.pref.tottori.lg.jp/>



Visiting a Medical Facility

医療機関のかかり方

Japanese medical facilities are divided into two main categories: clinics, which mainly handle initial medical examinations and care, and hospitals, which can also help patients who have more serious issues. If you aren't seriously ill or seriously injured, we recommend visiting a clinic.

医療機関には、初期の診療を行う「診療所（クリニック・医院）」と、重症な患者にも対応できる「病院」があります。重症でない場合には、「診療所（クリニック・医院）」を受診するようにしましょう。

・If you visit a clinic and the doctor believes you have a serious illness or injury, you may be referred to a hospital.
・If there are no clinics nearby, it's OK to go to a hospital.

※「診療所（クリニック・医院）」を受診した場合でも、症状が重いと判断された場合は病院を紹介してもらうことができます

※近くに病院しかない場合は、病院を受診してください



Having Problems? Call for Help!

Tottori Prefectural International Exchange Foundation

困ったときには相談を！～鳥取県国際交流財団～

TPIEF offers help over the phone to foreigners experiencing difficulties with everyday life in Tottori, including medical treatment, in English, Chinese, and Vietnamese. However, depending on the day and time, service in certain languages may not be available. Please see website for details.

(Service in other languages is also available at the office through the use of machine translation.)

医療を含めた日常生活での困りごと等について、外国人からの相談を受け付けています。英語、中国語、ベトナム語については直接、母語による電話相談も可能ですが、曜日や時間によって受付可能な言語が変わります。受付時間など詳細はホームページで確認ください。（他の言語は来所時に翻訳機器により相談を受けています。）

<Phone Numbers> 電話

Main Office (Tottori City)

本所（鳥取市） (0857)51-1165

Kurayoshi Office (Kurayoshi City)

倉吉事務所（倉吉市）(0858)23-5931

Yonago Office (Yonago City)

米子事務所（米子市）(0859)34-5931

<Website> ホームページ

URL: <http://www.torisakyu.or.jp/ja/>



Medical Departments and Specialties

【診療科の種類】

Medical facilities are categorized by department or specialty, with a focus on specific diseases or different parts of the body. When going to see a doctor at a medical facility, choose the right one for what you're experiencing. If you don't know which department or specialty is best, you can ask someone at the medical facility.

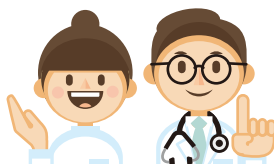
医療機関は、病気の種類・体の箇所などで専門が分かれています。医療機関を受診するときは、症状に合った診療を受けている医療機関を選びましょう。症状に合った診療科がわからない場合は医療機関等に確認してください。

Icon (記号)	Name of Department/Specialty (診療科目)	Name in Japanese (日本語表記)	Pronunciation of Japanese (日本語の読み方)
A	Internal Medicine	内科	naika
B	Surgery	外科	geka
C	Psychosomatic Medicine	心療内科	sinryōnaika
D	Pediatrics	小児科	syōnika
E	Dermatology	皮膚科	hihuka
F	Urology	泌尿器科	hinyōkika
G	Psychiatry	精神科	seisinka
H	Ophthalmology	眼科	ganka
I	Obstetrics & Gynecology	産科・婦人科	sanka-sanhuzinka
J	Plastic Surgery/Orthopedics	整形外科	seikeigeka
K	Otolaryngology (Ear, Nose & Throat)	耳鼻咽喉科	zibinkōka
L	Respiratory Organs	呼吸器科	kokyōkika
M	Digestive Organs	消化器科	syōkākika
N	Dentistry	歯科	sika

Medical Facility Visits, Step by Step

医療機関での受診の流れ

Here is the standard procedure for visits to medical facilities.
医療機関では、次の流れで受診します。



Sign in at the front desk 受付をします	Write your name at the front desk. If necessary, use the information-sharing pages from this handbook to let the reception staff know your symptoms and other details to make treatment easier. Also, when visiting a doctor, remember to bring your passport or residence card with you. 受付で名前を記入します。必要に応じて本誌の情報伝達シートを活用して症状などを伝えたとスムーズです。なお、受診にあたり、パスポート又は在留カードを持って行くようにしましょう。
Fill out a medical interview sheet 問診票を記入します	
Talk to the doctor, learn about treatment, and get a prescription 医師の診察と処置を受け、処方箋をもらいます	If necessary, use the information-sharing pages from this handbook to help tell the doctor about your symptoms and other details. 必要に応じて本誌の情報伝達シートを使って、医師に症状等を伝えてください。
Pay for your visit 会計をします	Some medical facilities only accept payment in cash. In some cases, medical expenses can be fairly expensive, so it can be helpful to have overseas travelers' insurance. 現金のみしか対応していない医療機関があります。医療費が高額になる場合もあり、事前に、海外旅行保険に入っていると安心です。
Take your prescription to a pharmacy and purchase medicine 薬局に処方箋を提出し薬を購入します	Take your prescription to a nearby pharmacy to receive your medicine. You will have to pay for your medicine separately. (Some medical facilities can provide medicine directly to patients.) 薬は処方箋を近くの薬局に持っていき、受取ります。この時、薬代は別に支払います。(医療機関によっては、院内で薬を受け取ることができる場合もあります)

●To help prevent the possible spread of sickness, please try to wear a cold mask when visiting a medical facility if you are sick.
感染症予防のため、医療機関を受診する際はマスクを着用するよう心掛けましょう

In an Emergency 緊急の場合には

If it's an emergency, it's best to call for an ambulance.
If you can't call for one yourself, you can ask someone around you for help.

緊急の場合は救急車を呼びましょう。
自分で呼べない場合は、周囲の人に助けを求めましょう。

Dial (電話) 119

If you're having trouble communicating, show the text below to someone and point to it.
※言葉が通じない場合は次の囲みを指差して助けを求めてください

救急車を呼んでください！ Call for an ambulance!



Information-Sharing Page ① (Information about You)

情報伝達シート①
(私の情報シート)

☐ Name (Including middle name) 氏名(ミドルネームを含む)		☐ Age & Date of Birth (Year/Month/Day) 年齢、生年月日	
☐ Sex 性別	☐ Nationality 国籍	☐ Height 身長	☐ Weight 体重
☐ Blood Type 血液型			
☐ Do you speak Japanese or English? 日本語、英語の使用可否 YES 有 / NO 不可		☐ IF NO, which language(s) do you speak? 不可の場合は、使用可能な言語	
☐ Is someone accompanying you? 同行者の有無 YES 有 / NO 無		☐ IF YES, please write their name. 有の場合は同行者の氏名	
☐ Are you currently being treated for any diseases or currently taking any medicines? 治療中の疾患、服用中の薬 YES 有 / NO 無		☐ IF YES, please specify 有の場合はその内容	
☐ Do you have, or have you ever had, any chronic or severe diseases or injuries? Have you ever had surgery? 持病やこれまでかかった大きな病気、けが(手術歴の有無) YES 有 / NO 無		☐ IF YES, please specify 有の場合はその内容 Ex: High blood pressure, diabetes, heart disease, respiratory disease, cranial nerve disease, cancer, mental illness, epilepsy, etc. 例／高血圧・糖尿病・心臓病・呼吸器疾患・脳神経疾患・がん・精神疾患・てんかん	
☐ Do you have any allergies? (Medicines, foods, etc.) アレルギーの有無(薬、食べ物など) YES 有 / NO 無		☐ IF YES, please specify 有の場合はその内容	
☐ Are you pregnant? 妊娠の有無 YES 有 / NO 無	☐ Do you smoke? 喫煙の有無 YES 有 / NO 無	☐ Do you have health insurance? 保険加入の有無 YES 有 / NO 無	
☐ If you have health insurance: Please provide insurer contact information. (If they have a point of contact that speaks Japanese, please provide that.) 保険加入有の場合は連絡先(日本語対応窓口がある場合はその連絡先)			
☐ How long is your stay in Japan and in Tottori Prefecture? (Please write arrival and departure dates) 日本及び鳥取県に滞在する期間(いつからいつまで) Dates in Japan: 日本 Dates in Tottori Prefecture: 鳥取県		☐ How do you plan to pay your medical expenses at medical facilities? 医療機関での医療費の支払い方法 Cash 現金 / credit card クレジットカード	
☐ Please provide a way to contact you. (Mobile phone number, name of hotel where you are staying and room number, etc.) 連絡先(携帯電話番号、滞在中に利用するホテルの名称・電話番号など)		☐ Notes メモ欄	

* You may need to show your passport or residence card to confirm your name.

※氏名については、パスポート又は在留カードで確認されることがあります

* Please write your answers as neatly and clearly as possible, in English, and/or in letters and Arabic numerals.

※氏名など、記入欄はなるべく英語又はアルファベット・アラビア数字で記入してください

Information-Sharing Page ② (Symptoms: Page I)

情報伝達シート②
(症状伝達シートI)

Use this page to tell medical staff and doctors about your symptoms and their severity.
If necessary, use the next page to tell them about more specific details.

医師等に症状や程度を伝えるときに活用してください。
必要に応じて、次のページの症状伝達シートⅡも活用すると細かな情報を伝えることができます。



Main Symptoms 主な症状

Fever
発熱

Listlessness
だるい

Cough
咳

Difficulty Breathing
苦しい

Phlegm
痰(たん)

Pain
痛い

Runny Nose
鼻水

Numbness (Paralysis)
麻痺

Sneezing
くしゃみ

Bleeding
出血

Numbness (Tingling)
しびれ

Diarrhea
下痢

Muscle Spasms/Convulsions
けいれん

Nausea
吐き気

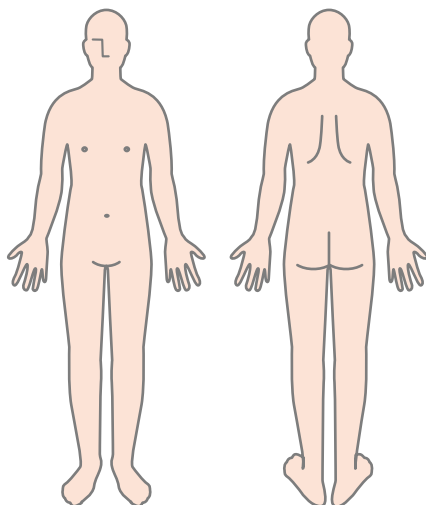
Itching
かゆみ

Rash/Redness/Hives
発疹

Location of Symptoms 体の場所

Previous
前

back
後



Symptom Severity 症状の程度



Mild
かるい



Moderate
つらい



Severe
とてもつらい



When Symptoms Began 症状が出た日

At roughly : today
今日 時頃

days ago
日前

weeks ago
週間前

months ago
ヶ月前

Information-Sharing Page ③ (Symptoms: Page II)

情報伝達シート③
(症状伝達シートⅡ)

Use this page to tell medical staff and doctors about your symptoms.
If necessary, use this page along with the previous page,
to tell them about more specific details.

医師等に症状などを伝えるときに活用してください。

必要に応じて、前のページの症状伝達シートⅠと併せて活用すると細かな情報を伝えることができます。



Symptom 症状	Symptom 症状
Eyes 目 ☐ Can't see 見えない ☐ Difficulty seeing 見にくい	Neck 首 ☐ Can't bend neck/ can't turn head 首が回らない
Head 頭 ☐ Dizziness/vertigo めまいがする ☐ Lost consciousness 意識を失った ☐ Headache 頭痛がする	Other その他 ☐ Weakness in arm (leg) 手(脚)に力が入らない ☐ No sense of touch 触覚がない ☐ Can't urinate 尿が出ない ☐ Blood in urine 血尿が出る ☐ Upper back pain 背中が痛い ☐ Cold sweat 冷や汗が出る
Ears 耳 ☐ Can't hear 聞こえない ☐ Ringing in ears 耳鳴りがする	For Women 女性・妊婦 ☐ Abnormal vaginal bleeding 不正出血した ☐ Water broke 破水した ☐ Severe menstrual pain 生理痛がひどい
Nose 鼻 ☐ Stuffy nose 鼻がつまる ☐ Nosebleed 鼻血が出る	For Children 子ども ☐ Swallowed object 誤飲した ☐ Vomiting 吐いた ☐ Weak/tired 元気がない ☐ Muscle spasms/ convulsions けいれんした ☐ Won't stop crying 泣き止まない ☐ No appetite 食欲がない
Mouth & Throat 口・喉 ☐ Hurts to talk しゃべり辛い ☐ Lost voice 声が出ない ☐ Shortness of breath 息切れがする ☐ Difficulty breathing 息苦しい ☐ Toothache 歯が痛い	Injuries ケガ ☐ Traffic accident 交通事故にあった ☐ Tripped/fell over 転んだ ☐ Stabbed 刺さった ☐ Cut 切れた ☐ Hit by something 当たった ☐ Fell off something 落ちた ☐ Bug bite 虫に刺された ☐ Burn やけどした ☐ Animal bite 動物に噛まれた
Skin 肌 ☐ Hives (redness and swelling) 発疹がある ☐ Rash かぶれた	
Stomach 腹 ☐ Diarrhea 下痢をしている ☐ Vomiting 嘔吐した ☐ Abdominal swelling/ bloating 腹が張る ☐ Stomach pain 腹が痛い	
Chest 胸 ☐ Irregular heartbeat 脈が乱れる ☐ Heart palpitations 動悸がする ☐ Chest pain 胸が痛い	

Medical Facilities in Tottori Prefecture

The following medical facilities in Tottori Prefecture can help patients who don't speak Japanese through the use of translation devices or other means.

鳥取県の医療機関

鳥取県内の次の医療機関では、翻訳機器を整備するなどして外国人患者を受け入れています。

Medical Clinics, Dental Clinics, and Pharmacies

【診療所、歯科診療所、薬局】

Region Medical Clinics (診療所)			Region Specialties			Region Dental Clinics (歯科医院)		
圏域	Name of Clinic (Location) 医療機関名(住所)	診療科	圏域	Name of Clinic (Location) 医療機関名(住所)				
東部 Eastern Tottori	Yoneda Clinic (Tottori City) よねだクリニック(鳥取市)	A・L	東部 Eastern Tottori	Inagaki Dental Clinic (Tottori City) いながき歯科医院(鳥取市)				
	Sakaemachi Clinic (Tottori City) 米町クリニック(鳥取市)	A		Kitahama Dental Clinic (Tottori City) 北浜歯科クリニック(鳥取市)				
	Yorozu Clinic (Tottori City) よろずクリニック(鳥取市)	A		Masuda Dental Clinic (Tottori City) ますだ歯科医院(鳥取市)				
	Miyazaki Eye Clinic (Tottori City) 宮崎眼科クリニック(鳥取市)	H		Midorigaoka Dental Clinic (Tottori City) 緑ヶ丘歯科クリニック(鳥取市)				
	Satoni Den-en Clinic (Tottori City) さとに田園クリニック(鳥取市)	A・F		Minami Dental Clinic (Tottori City) みなみ歯科医院(鳥取市)				
	Oka Internal Medicine Clinic (Tottori City) おか内科クリニック(鳥取市)	A		Hirota Dental Clinic (Tottori City) 広田歯科医院(鳥取市)				
	Ueyama Orthopedic Surgical Clinic (Tottori City) 上山整形外科医院(鳥取市)	J		Eastern Tottori Prefecture Dental Association Weekend and Holiday Emergency Dental Clinic (Tottori City) 鳥取県東部歯科医師会 休日急患歯科診療所(鳥取市)				
	Miki Eye Clinic (Tottori City) 三木眼科(鳥取市)	H		Kishino Dental Clinic (Tottori City) キシノ歯科医院(鳥取市)				
中部 Central Tottori	Nitta Internal Medicine Clinic (Kurayoshi City) 新田内科クリニック(倉吉市)	A	西部 Western Tottori	Smile Dental Clinic (Tottori City) スマイル歯科・矯正歯科クリニック(鳥取市)				
	Kume no Sato Sakura Clinic (Kurayoshi City) 久米の郷 さくら診療所(倉吉市)	A・B J・L		Yoshizawa Dental Clinic (Tottori City) よしざわ歯科医院(鳥取市)				
西部 Western Tottori	Sano Dermatology Clinic (Yonago City) 左野皮膚科(米子市)	E		Hayashi Dental Clinic (Tottori City) ハヤシ歯科(鳥取市)				
	Shimoyama Clinic (Yonago City) 下山医院(米子市)	A		Iwami Dental Clinic (Iwami Town) いわみ歯科クリニック(岩美町)				
	Nishigami Eye Clinic (Yonago City) にしがみ眼科(米子市)	H		Kishimoto Dental Clinic (Yazu Town) 岸本歯科医院(八頭町)				
	Shinseikai Central Clinic (Yonago City) 真誠会セントラルクリニック(米子市)	A		Morimoto Dental Clinic (Kurayoshi City) 森本歯科医院(倉吉市)				
	Fujii Surgical Clinic (Yonago City) 藤井外科医院(米子市)	A・M		Nosaka Dental Clinic (Yonago City) 歯科ノサカクリニック(米子市)				
	Yuba Clinic (Yonago City) 弓場医院(米子市)	A・B D		Kiyama Dental Clinic (Yonago City) 木山歯科クリニック(米子市)				
	Abe Clinic (Yonago City) 阿部クリニック(米子市)	D・K		Dental Salon de Bright (Yonago City) デンタル サロン ド ブライト(米子市)				
	Yamamoto Clinic (Yonago City) 山本クリニック(米子市)	F		Ueki Dental Clinic (Yonago City) 榎木歯科医院(米子市)				
	Uemasu Internal Medicine and Pediatric Clinic (Yonago City) うemas内科小児科クリニック(米子市)	A・D	Takano Dental Clinic (Yonago City) たかの歯科クリニック(米子市)					
	Nomura Neuro Sleep Clinic (Yonago City) のむらニューロスリープクリニック(米子市)	A	Moriwaki Dental Clinic (Yonago City) 森脇歯科医院(米子市)					
	Tsujita Ear, Throat, and Allergy Clinic (Yonago City) 辻田耳鼻咽喉科医院(米子市)	K	Yokogawa Dental Clinic (Yonago City) 横川歯科医院(米子市)					
	Wakita Ob & Gyn Clinic (Yonago City) 脇田産婦人科医院(米子市)	I	Ebara Dental Clinic (Daisen Town) 江原歯科医院(大山町)					
Komori Eye Clinic (Sakaiminato City) 小森眼科クリニック(境港市)	H	Region Pharmacies (薬局)						
Okasora Pediatric Clinic (Sakaiminato City) 岡空小児科医院(境港市)	D	圏域	Name of Pharmacy 薬局名					
Watanabe Dermatology Clinic (Sakaiminato City) わたなべ皮膚科(境港市)	E	東部	Kishida Pharmacy (Tottori City) きしだ薬局(鳥取市)					
Hirokane Internal Medicine and Cardiovascular Internal Medicine Clinic (Nanbu Town) ひろかね内科・循環器内科クリニック(南部町)	A・D	中部	Ikuta Dispensing Pharmacy (Kurayoshi City) 生田調剤薬局(倉吉市)					
		西部	Asunaro Dispensing Pharmacy (Yonago City) あすなろ調剤薬局(米子市)					
			Shion Pharmacy (Yonago City) しおん薬局(米子市)					

●See p. 2 for an explanation of the clinic icons. (診療科は2ページの記号をご参照ください)

●See p. 50 for a list of hospitals. (病院については50ページに掲載しています)

医疗机构搜索方法

逗留期间, 患病或者受伤时, 请参考如下方法搜索医疗机构。

医療機関の探し方 滞在中、病気になったり、ケガをした場合、次の方法を参考に医療機関を探してください。



酒店的前台或接待人员：说明症状，请求介绍医疗机构

ホテルのフロントやコンシェルジュ：症状を説明し、医療機関を紹介してもらう



旅游咨询中心：在车站或观光设施内的咨询中心，请求介绍附近的医疗机构

観光案内所：駅や観光施設にある案内所で近くの医療機関を紹介してもらう



海外旅行保険：参保海外旅行保险时，请求保险单位介绍医疗机构

海外旅行保険：海外旅行保険に加入している場合は、保険機関から医療機関を紹介してもらう



网络搜索：可以通过如下网站搜索医疗机构 ※有时可能仅提供日语或部分语言的服务。

インターネットで検索する：次のサイトから医療機関を探すことができます ※日本語のみ、又は一部の言語に対応していない場合があります

●让您在日本玩得放心(观光庁)

・日本を安心して旅していただくために(観光庁)

URL: https://www.jnto.go.jp/emergency/jpn/mi_guide.html

●接受外国患者的医疗机构信息(鸟取县)

・外国人患者の受け入れ医療機関情報(鳥取県)

URL: <https://www.pref.tottori.lg.jp/286618.htm>

●医疗信息网(鸟取县)

・医療情報ネット(鳥取県)

URL: <http://medinfo.pref.tottori.lg.jp/>



就医指南

医療機関のかかり方

医疗机构分为两种类型，分别是进行初期诊疗的“诊所(门诊部/小医院)”和能够接诊重症患者的“医院”。在非重症情况下，请到“诊所(门诊部/小医院)”就诊。

医療機関には、初期の診療を行う「診療所(クリニック・医院)」と、重症な患者にも対応できる「病院」があります。重症でない場合には、「診療所(クリニック・医院)」を受診するようにしましょう。

※在「诊所(门诊部/小医院)」就诊时，判断症状严重的情况下，也可以请求其介绍医院。

※如果附近没有诊所时，请到医院就诊

※「診療所(クリニック・医院)」を受診した場合でも、症状が重いと判断された場合は病院を紹介してもらうことができます

※近くに病院しかない場合は、病院を受診してください

遇到麻烦时请咨询！ ~鸟取县国际交流财团~

困ったときには相談を！ ~鳥取県国際交流財団~

受理外国人在日常生活(包括医疗)中遇到麻烦等的咨询。可使用英语、汉语、越南语直接电话咨询，但根据星期和时间不同受理语言也会不同。受理时间等详细情况请查阅网站。(其他语言可在来现场时通过翻译机受理咨询)

医療を含めた日常生活での困りごと等について、外国人からの相談を受け付けています。英語、中国語、ベトナム語については直接、母語による電話相談も可能ですが、曜日や時間によって受付可能な言語が変わります。受付時間など詳細はホームページでご確認ください。(他の言語は来所時に翻訳機器により相談を受けています。)

<电话> 電話

总部(鸟取市)

本所(鳥取市) (0857)51-1165

仓吉事务所(仓吉市)

仓吉事務所(倉吉市) (0858)23-5931

米子事务所(米子市)

米子事務所(米子市) (0859)34-5931

<网站> ホームページ

URL: <http://www.torisakyu.or.jp/ja/>



诊疗科室类型

【診療科の種類】

医疗机构按照疾患种类以及身体部位等分类。就诊时，请选择对症治疗的医疗机构。不明确是否为对症诊疗科室时，请向医疗机构确认。

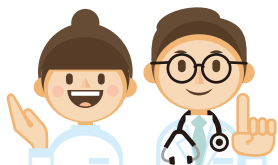
医療機関は、病気の種類・体の箇所などで専門が分かれています。医療機関を受診するときは、症状に合った診療をしている医療機関を選びましょう。症状に合った診療科がわからない場合は医療機関等に確認してください。

编号 (記号)	诊疗科目 (診療科目)	日语表示 (日本語表記)	日语读法 (日本語の読み方)
A	内科	内科	naika
B	外科	外科	geka
C	心理治疗内科	心療内科	sinryōnaika
D	儿科	小児科	syōnika
E	皮肤科	皮膚科	hihuka
F	泌尿科	泌尿器科	hinyōkika
G	精神科	精神科	seisinka
H	眼科	眼科	ganka
I	产科/妇科	産科・婦人科	sanka-sanhuzinka
J	骨科	整形外科	seikeigeka
K	耳鼻喉科	耳鼻咽喉科	zibinkōka
L	呼吸内科	呼吸器科	kokyūkika
M	消化科	消化器科	syōkakika
N	牙科	歯科	sika

医疗机构的就诊流程

在医疗机构请按照如下流程就诊。

医療機関での受診の流れ 医療機関では、次の流れで受診します。



 挂号 受付をします	在接待处填写姓名。根据需要使用本指南中的信息传达表来表述症状等，会更加顺利。另外，就诊时请携带护照或者在留卡。
 填写问诊表 問診票を記入します	受付で名前を記入します。必要に応じて本誌の情報伝達シートを活用して症状などを伝え、スムーズです。なお、受診にあたり、パスポート又は在留カードを持って行くようにしましょう。
 接受医生的诊察和处置， 拿到处方。 医師の診察と処置を受け、 処方箋をもらいます	请根据需要使用本指南中的信息传达表，向医生表述症状。 必要に応じて本誌の情報伝達シートを使って、医師に症状等伝えてください。
 结算 会計をします	有的医疗机构只接受现金。有时医疗费会很高，事先参保海外旅行险会更放心。 現金のみしか対応していない医療機関があります。医療費が高額になる場合もあり、事前に、海外旅行保険に入っていると安心です。
 将处方交给药局， 购买药品 薬局に処方箋を提出し 薬を購入します	将处方带到附近的药局取药。此时，药费需要另行支付。（医疗机构不同，有时也可以在医院内取药） 薬は処方箋を近くの薬局に持っていき、受取ります。この時、薬代は別に支払います。（医療機関によっては、院内で薬を受け取ることができる場合もあります）

●为了预防感染，前往医疗机构就诊时，请务必佩戴口罩

感染症予防のため、医療機関を受診する際はマスクを着用するよう心掛けましょう

紧急情况 緊急の場合には

遇到紧急情况时请叫救护车。
如自己无法呼叫，请向周围的人求助。

緊急の場合は救急車を呼びましょう。
自分で呼べない場合は、周囲の人に助けを求めましょう。

电话（電話） **119**

※语言不通时请指着下框的内容进行求助

※言葉が通じない場合は次の囲みを指差して助けを求めてください

救急車を呼んでください！

叫救护车！



信息传达表 ① (个人信息表)

情報伝達シート①
(私の情報シート)

☐ 姓名 (包括中间名) 氏名 (ミドルネームを含む)		☐ 年龄、出生日期 年齢、生年月日		
☐ 性别 性別	☐ 国籍 国籍	☐ 身高 身長	☐ 体重 体重	☐ 血型 血液型
☐ 可否使用日语、英语 日本語、英語の使用可否 YES 可 / NO 不可		☐ 如回答NO，请填写可使用的语言 不可の場合は、使用可能な言語		
☐ 有无同行人员 同行者の有無 YES 有 / NO 無		☐ 如回答YES，同行人员的姓名 有の場合は同行者の氏名		
☐ 正在治疗的疾病、正在服用的药物 治療中の疾患、服用中の薬 YES 有 / NO 無		☐ 如回答YES，请填写详细内容 有の場合はその内容		
☐ 特殊疾病以及既往大病史、受伤史 (有无手术史) 持病やこれまでかかった大きな病気、けが (手術歴の有無) YES 有 / NO 無		例：高血圧・糖尿病・心臓病、 呼吸系統疾病、脳神経疾病、 癌症、精神疾病、癲癇 例／高血圧・糖尿病・心臓病・ 呼吸器疾患・脳神経疾患・がん・ 精神疾患・てんかん ☐ 如回答YES，请填写详细内容 有の場合はその内容		
☐ 有无过敏 (药物、食物等) アレルギーの有無 (薬、食べ物など) YES 有 / NO 無		☐ 如回答YES，请填写详细内容 有の場合はその内容		
☐ 有无妊娠 妊娠の有無 YES 有 / NO 無	☐ 有无吸烟史 喫煙の有無 YES 有 / NO 無	☐ 有无参保 保険加入の有無 YES 有 / NO 無		
☐ 有参保时请填写保险机构联系方式 (如有日文对应窗口时，请填写日文对应窗口的联系方式) 保険加入有の場合は連絡先 (日本語対応窓口がある場合はその連絡先)				
☐ 在日本以及鸟取县的逗留期间 (起始时间) 日本及び鳥取県に滞在する期間 (いつからいつまで) 日本 日本 鳥取県 鳥取県		☐ 医疗机构的医疗费支付方式 医療機関での医療費の支払い方法 (現金、クレジットカード) 現金 / 信用卡 現金 クレジットカード		
☐ 联系方式 (手机号、逗留期间的酒店名称、电话等) 連絡先 (携帯電話番号、滞在中に利用するホテルの名称・電話番号など)		☐ 备注栏 メモ欄		

※可能会通过护照或者在留卡确认姓名

※氏名については、パスポート又は在留カードで確認されることがあります

※姓名等填写栏请尽量用英语或者阿拉伯数字填写

※氏名など、記入欄はなるべく英語又はアルファベット・アラビア数字で記入してください

鸟取县的医疗机构

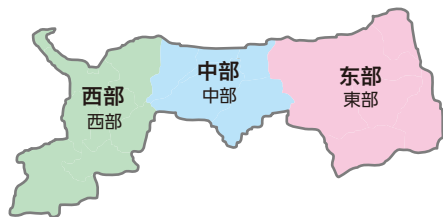
鸟取县内的如下医疗机构配备翻译机等，可以接收外国患者。

鳥取県の医療機関

鳥取県内の次の医療機関では、翻訳機器を整備するなどして外国人患者を受け入れています。

诊所、牙科诊所、药局

【診療所、歯科診療所、薬局】



区域	诊所（診療所）	诊疗科室
東部 東部	医疗机构名称（地址） 医療機関名（住所）	診療科
東部 東部	米田诊所（鸟取市） よねだクリニック（鳥取市）	A・L
	栄町诊所（鸟取市） 栄町クリニック（鳥取市）	A
	万诊所（鸟取市） よろずクリニック（鳥取市）	A
	宮崎眼科诊所（鸟取市） 宮崎眼科クリニック（鳥取市）	H
	SATONI田園诊所（鸟取市） さとに田園クリニック（鳥取市）	A・F
	岡内科诊所（鸟取市） おか内科クリニック（鳥取市）	A
	上山骨科医院（鸟取市） 上山整形外科医院（鳥取市）	J
中部 中部	三木眼科（鸟取市） 三木眼科（鳥取市）	H
	新田内科诊所（仓吉市） 新田内科クリニック（倉吉市）	A
	久米之乡 櫻诊所（仓吉市） 久米の郷 さくら診療所（倉吉市）	A・B J・L
西部 西部	左野皮肤科（米子市） 左野皮膚科（米子市）	E
	下山医院（米子市） 下山医院（米子市）	A
	西上眼科（米子市） にしがみ眼科（米子市）	H
	真诚会中央诊所（米子市） 真誠会セントラルクリニック（米子市）	A
	藤井外科诊所（米子市） 藤井外科医院（米子市）	A・M
	弓场诊所（米子市） 弓場医院（米子市）	A・B D
	阿部诊所（米子市） 阿部クリニック（米子市）	D・K
	山本诊所（米子市） 山本クリニック（米子市）	F
	上桷内科小児科诊所（米子市） うえます内科小児科クリニック（米子市）	A・D
	Nomura Neuro Sleep Clinic（米子市） のむらニューロスリープクリニック（米子市）	A
	辻田耳鼻咽喉科诊所（米子市） 辻田耳鼻咽喉科医院（米子市）	K
	脇田妇产科诊所（米子市） 脇田産婦人科医院（米子市）	I
	小森眼科诊所（境港市） 小森眼科クリニック（境港市）	H

区域	牙科诊所（歯科医院）
東部 東部	医疗机构名称（地址） 医療機関名（住所）
東部 東部	伊奈垣牙科诊所（鸟取市） いながき歯科医院（鳥取市）
	北浜牙科诊所（鸟取市） 北浜歯科クリニック（鳥取市）
	増田牙科诊所（鸟取市） ますだ歯科医院（鳥取市）
	緑丘牙科诊所（鸟取市） 緑ヶ丘歯科クリニック（鳥取市）
	MINAMI牙科诊所（鸟取市） みなみ歯科医院（鳥取市）
	广田牙科诊所（鸟取市） 広田歯科医院（鳥取市）
	鸟取县东部牙科医师会 休日急診牙科诊所（鳥取市） 鳥取県東部歯科医師会 休日急患歯科診療所（鳥取市）
	岸野牙科诊所（鳥取市） キシノ歯科医院（鳥取市）
	smile牙科/矯正牙科诊所（鳥取市） スマイル歯科・矯正歯科クリニック（鳥取市）
	吉澤牙科医院（鳥取市） よしざわ歯科医院（鳥取市）
	林牙科（鳥取市） ハヤシ歯科（鳥取市）
	岩美牙科诊所（岩美町） いわみ歯科クリニック（岩美町）
	岸本牙科诊所（八頭町） 岸本歯科医院（八頭町）
中部 中部	森本牙科诊所（倉吉市） 森本歯科医院（倉吉市）
	牙科野坂诊所（米子市） 歯科ノサカクリニック（米子市）
	山本牙科诊所（米子市） 山本歯科クリニック（米子市）
	Dental Salon de Bright（米子市） デンタル サロン ド ブライト（米子市）
	植木牙科诊所（米子市） 植木歯科医院（米子市）
	高野牙科诊所（米子市） たかの歯科クリニック（米子市）
	森脇牙科诊所（米子市） 森脇歯科医院（米子市）
西部 西部	横川牙科诊所（米子市） 横川歯科医院（米子市）
	江原牙科诊所（大山町） 江原歯科医院（大山町）

区域	药局（薬局）
東部 東部	药局名 薬局名
東部 東部	岸田药局（鳥取市） きしだ薬局（鳥取市）
	生田调剂药局（倉吉市） 生田調剤薬局（倉吉市）
	Asunaro调剂药局（米子市） あすなろ調剤薬局（米子市）
西部 西部	Shion药局（米子市） しおん薬局（米子市）

●诊疗科室请参照8页的编号（診療科は8ページの記号をご参照ください）

●医院刊载在第50页（病院については50ページに掲載しています）

如何找到醫療院所

在當地生病或受傷時，請參考下列方式尋找醫療院所。

医療機関の探し方

滞在中、病気になったり、ケガをした場合、次の方法を参考に医療機関を探してください。



飯店櫃檯或服務人員：説明症状，請服務人員幫忙介紹醫療院所

ホテルのフロントやコンシェルジュ：症状を説明し、医療機関を紹介してもらう



旅遊服務中心：去車站及觀光設施附近的服務台，請服務人員幫忙介紹醫療院所

観光案内所：駅や観光施設にある案内所で近くの医療機関を紹介してもらう



國外旅遊保險：若有投保國外旅遊保險，則請保險機構介紹醫療院所

海外旅行保険：海外旅行保険に加入している場合は、保険機関から医療機関を紹介してもらう



上網搜尋：可由下列網站找到醫療院所資訊 ※網站可能只提供日文服務，或未提供部分語言服務

インターネットで検索する：次のサイトから医療機関を探すことができます ※日本語のみ、又は一部の言語に対応していない場合があります

●讓您的日本之旅更加安心（觀光廳）

・日本を安心して旅していただくために（観光庁）

URL: https://www.jnto.go.jp/emergency/jpn/mi_guide.html

●可收治外籍患者的醫療院所資訊（鳥取縣）

・外国人患者の受け入れ医療機関情報（鳥取県）

URL: <https://www.pref.tottori.lg.jp/286618.htm>

●醫療資訊網（鳥取縣）

・医療情報ネット（鳥取県）

URL: <http://medinfo.pref.tottori.lg.jp/>

就醫指南

医療機関のかかり方

醫療院所分成進行初步診療的「診所」，以及可對重症患者提供醫療的「醫院」。若非重症，請至「診所」就診即可。

医療機関には、初期の診療を行う「診療所（クリニック・医院）」と、重症な患者にも対応できる「病院」があります。重症でない場合には、「診療所（クリニック・医院）」を受診するようにしましょう。

※若在「診所」接受診療時，醫師判斷症狀嚴重，仍可轉介至醫院

※若附近只有醫院，請直接至醫院就醫

※「診療所（クリニック・医院）」を受診した場合でも、症状が重いと判断された場合は病院を紹介してもらうことができます

※近くに病院がない場合は、病院を受診してください

診療科別一覽

【診療科の種類】

醫療院所會依照疾病種類、身體部位來區分看診科別，就醫時請選擇看診科別符合自己症狀的醫療院所。不知道自己的症狀該看哪一科時，請詢問醫療院所。

医療機関は、病気の種類・体の箇所などで専門が分かれています。医療機関を受診するときは、症状に合った診療をしている医療機関を選びましょう。症状に合った診療科がわからない場合は医療機関等に確認してください。

遇到問題歡迎諮詢！～鳥取縣國際交流財團～

困ったときには相談を！ ～鳥取県国際交流財団～

這裡提供外籍人士如就醫等日常生活問題的諮詢服務。英文、中文、越南文可直接以母語電話諮詢，但各語言只在每週的固定時段提供服務，請至官方網站確認服務時間資訊。（其他語言可至局內透過翻譯機諮詢。）

医療を含めた日常生活での困りごと等について、外国人からの相談を受け付けています。英語、中国語、ベトナム語については直接、母語による電話相談も可能ですが、曜日や時間によって受付可能な言語が変わります。受付時間など詳細はホームページでご確認ください。（他の言語は来所時に翻訳機器により相談を受けています。）

<電話> 電話

本局（鳥取市）

本所（鳥取市） (0857)51-1165

倉吉辦公室（倉吉市）

倉吉事務所（倉吉市） (0858)23-5931

米子辦公室（米子市）

米子事務所（米子市） (0859)34-5931

<官方網站> ホームページ

URL: <http://www.torisakyu.or.jp/ja/>

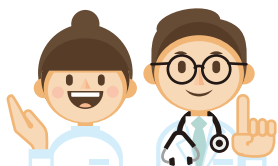


代號 (記号)	看診科別 (診療科目)	日文寫法 (日本語表記)	日文讀音 (日本語の読み方)
A	内科	内科	naika
B	外科	外科	geka
C	身心醫學科	心療内科	sinryōnaika
D	小兒科	小児科	syōnika
E	皮膚科	皮膚科	hihuka
F	泌尿科	泌尿器科	hinyōkika
G	精神科	精神科	seisinka
H	眼科	眼科	ganka
I	婦產科	産科・婦人科	sanka-sanhuzinka
J	骨科	整形外科	seikeigeka
K	耳鼻喉科	耳鼻咽喉科	zibinkōka
L	胸腔内科	呼吸器科	kokyōkika
M	消化内科	消化器科	syōkakika
N	牙科	歯科	sika

醫療院所就醫流程

醫療院所的就醫流程如下。

医療機関での受診の流れ 医療機関では、次の流れで受診します。



	掛號 受付をします	至櫃台填寫姓名。如有需要可利用本手冊的資料傳達表來表達症狀，流程會更加順利。就醫時請攜帶護照或居留證。
	填寫問診資料表 問診票を記入します	受付で名前を記入します。必要に応じて本誌の情報伝達シートを活用して症状などを伝えとスムーズです。なお、受診にあたり、パスポート又は在留カードを持って行くようにしましょう。
	接受醫師診斷治療，取得處方箋 医師の診察と処置を受け、処方箋をもらいます	如有需要可利用本手冊的資料傳達表來向醫師表達症狀。 必要に応じて本誌の情報伝達シートを使って、医師に症状等を伝えてください。
	批價 会計をします	部分醫療院所僅接受現金，且可能需支付高額醫療費，建議出國前投保國外旅遊保險。 現金のみしか対応していない医療機関があります。医療費が高額になる場合もあり、事前に、海外旅行保険に入っていると安心です。
	至藥局出示處方箋購買藥品 薬局に処方箋を提出し薬を購入します	藥品需攜帶處方箋至附近藥局領取，領藥時需另行支付藥費。(部分醫療院所可在院內領藥) 薬は処方箋を近くの薬局に持っていき、受取ります。この時、薬代は別に支払います。(医療機関によっては、院内で薬を受け取ることができる場合もあります)

●為了預防感染，前往醫療機構就醫時，請務必佩戴口罩
感染症予防のため、医療機関を受診する際はマスクを着用するように心がけましょう

遇到緊急情況 緊急の場合には

遇到緊急情況時請叫救護車。
無法自行叫救護車時請向周圍的人尋求幫助。

緊急の場合は救急車を呼びましょう。
自分で呼べない場合は、周囲の人に助けを求めましょう。

電話 (電話) **119**

※若語言不通，請指著下面的方框向其他人尋求幫助
※言葉が通じない場合は次の囲みを指差して助けを求めてください

救急車を呼んでください！ 請幫我叫救護車！



資訊傳達表 ① (個人資料表)

情報伝達シート①
(私の情報シート)

☐ 姓名 (包含中間名) 氏名 (ミドルネームを含む)		☐ 年齡、生日 年齢、生年月日		
☐ 性別 性別	☐ 國籍 国籍	☐ 身高 身長	☐ 體重 体重	☐ 血型 血液型
☐ 是否可使用日文或英文 日本語、英語の使用可否 YES 可 / NO 不可		☐ 若答案為NO，請填寫可使用的語言 不可の場合は、使用可能な言語		
☐ 有無同伴 同行者の有無 YES 有 / NO 無		☐ 若答案為YES，請填寫同伴的姓名 有の場合は同行者の氏名		
☐ 是否因疾病正在接受治療或服藥 治療中の疾患、服用中の薬 YES 有 / NO 無		☐ 若答案為YES，請填寫詳細內容 有の場合はその内容		
☐ 慢性病或曾經罹患的重大傷病 (是否曾接受手術) 持病やこれまでかかった大きな病気、けが (手術歴の有無) YES 有 / NO 無		例如／高血壓、糖尿病、 心臟病、呼吸系統疾病、 腦神經疾病、癌症、 精神疾病、癲癇 例／高血圧・糖尿病・心臓病・ 呼吸器疾患・脳神経疾患・がん・ 精神疾患・てんかん		
☐ 有無過敏(如藥物、食物) アレルギーの有無 (薬、食べ物など) YES 有 / NO 無		☐ 若答案為YES，請填寫詳細內容 有の場合はその内容		
☐ 是否為懷孕期間 妊娠の有無 YES 有 / NO 無	☐ 有無吸菸習慣 喫煙の有無 YES 有 / NO 無	☐ 有無保險 保険加入の有無 YES 有 / NO 無		
☐ 有保險者請填寫保險機構的聯絡處(若有日文窗口，請填寫日文窗口的聯絡處) 保険加入有の場合は連絡先(日本語対応窓口がある場合はその連絡先)				
☐ 在日本及鳥取縣的停留期間(請填寫起訖日期) 日本及び鳥取県に滞在する期間(いつからいつまで)		☐ 醫療費用支付方式 医療機関での医療費の支払い方法 (現金、クレジットカード)		
日本 日本 鳥取縣 鳥取県		現金 / 信用卡 現金 クレジットカード		
☐ 聯絡方式 (如手機號碼或停留期間住宿旅館的名稱及電話號碼) 連絡先(携帯電話番号、滞在中に利用するホテルの名称・電話番号など)		☐ 備註欄 メモ欄		

※可能會對照護照或居留證上的姓名
※氏名については、パスポート又は在留カードで確認されることがあります
※姓名等欄位請盡可能使用英文或英文字母及阿拉伯數字填寫
※氏名など、記入欄はなるべく英語又はアルファベット・アラビア数字で記入してください

医師等に症状や程度を伝えるときに活用してください。
必要に応じて、次のページの症状伝達シートⅡも活用すると細かな情報を伝えることができます。

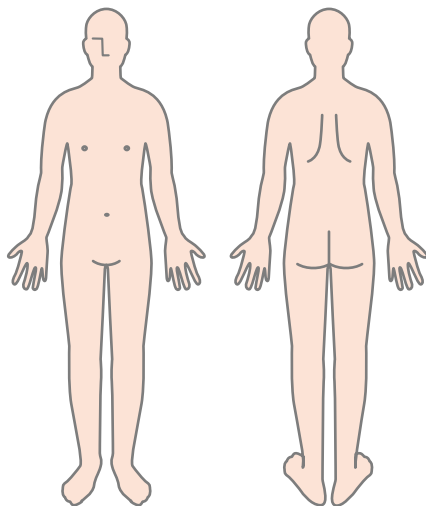


主な症状

起疹
発疹

体の場所

後



症状の程度



嚴重
とてもつらい



症状が出た日

個月前
ヶ月前

医師等に症状などを伝えるときに活用してください。
必要に応じて、前のページの症状伝達シートIと併せて活用すると細かな情報を伝えることができます。



症状		症状	
眼 	目 ☐ 看不見 見えない ☐ 視力模糊 見にくい	脖子 	☐ 脖子無法轉動 首が回らない
頭 	頭 ☐ 感到暈眩 めまいがする ☐ 失去意識 意識を失った ☐ 頭痛 頭痛がする	其他 	手(脚)無力 手(脚)に力が入らない ☐ 失去觸覺 觸覚がない ☐ 無法排尿 尿が出ない ☐ 排出血尿 血尿が出る ☐ 背痛 背中が痛い ☐ 冒冷汗 冷や汗が出る
耳 	耳 ☐ 聽不見 聞こえない ☐ 耳鳴 耳鳴りがする	女性、孕婦 	☐ 異常出血 不正出血した ☐ 羊水破了 破水した ☐ 劇烈生理痛 生理痛がひどい
鼻 	鼻 ☐ 鼻塞 鼻がつまる ☐ 流鼻血 鼻血が出る	女性・妊婦 	☐ 誤食異物 誤飲した ☐ 嘔吐 吐いた ☐ 沒有精神 元気がない ☐ 痙攣 けいれんした ☐ 哭鬧不止 泣き止まない ☐ 沒有食欲 食欲がない
嘴巴、喉嚨 	☐ 喉 ☐ 說話困難 しゃべり辛い ☐ 無法出聲 声が出ない ☐ 呼吸急促 息切れがする ☐ 呼吸困難 息苦しい ☐ 牙齒痛 歯が痛い	兒童 	
皮膚 	肌 ☐ 起疹子 発疹がある ☐ 紅腫 かぶれた	受傷 	☐ 遇到交通事故 交通事故にあった ☐ 跌倒 転んだ ☐ 刺傷 刺さった ☐ 割傷 切れた ☐ 撞傷 当たった ☐ 跌落 落ちた ☐ 蟲咬 虫に刺された ☐ 燙傷 やけどした ☐ 動物咬傷 動物に噛まれた
腸胃 	腹 ☐ 腹瀉 下痢をしている ☐ 嘔吐 嘔吐した ☐ 腹脹 腹が張る ☐ 腹痛 腹が痛い		
胸口 	胸 ☐ 心律不整 脈が乱れる ☐ 心悸 動悸がする ☐ 胸痛 胸が痛い		

鳥取縣的醫療院所

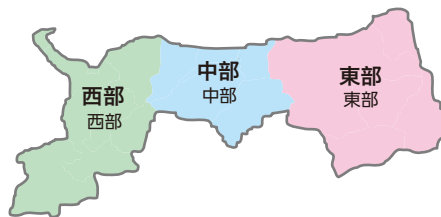
下列鳥取縣內的醫療院所備有翻譯機, 可收治外籍患者。

鳥取県の医療機関

鳥取県内の次の医療機関では、翻訳機器を整備するなどして外国人患者を受け入れています。

診所、牙科診所、藥局

【診療所、齒科診療所、薬局】



地區	診所 (診療所)	看診科別
東部	米田診所(鳥取市) よなだクリニック(鳥取市)	A・L
東部	榮町診所(鳥取市) 栄町クリニック(鳥取市)	A
東部	萬診所(鳥取市) よろずクリニック(鳥取市)	A
東部	宮崎眼科診所(鳥取市) 宮崎眼科クリニック(鳥取市)	H
東部	里仁田園診所(鳥取市) さとに田園クリニック(鳥取市)	A・F
東部	岡内科診所(鳥取市) おか内科クリニック(鳥取市)	A
東部	上山骨科診所(鳥取市) 上山整形外科医院(鳥取市)	J
東部	三木眼科(鳥取市) 三木眼科(鳥取市)	H
中部	新田内科診所(倉吉市) 新田内科クリニック(倉吉市)	A
中部	久米之郷 櫻花診所(倉吉市) 久米の郷 さくら診療所(倉吉市)	A・B J・L
西部	左野皮膚科(米子市) 左野皮膚科(米子市)	E
西部	下山診所(米子市) 下山医院(米子市)	A
西部	西上眼科(米子市) にしがみ眼科(米子市)	H
西部	真誠會中央診所(米子市) 真誠會セントラルクリニック(米子市)	A
西部	藤井外科診所(米子市) 藤井外科医院(米子市)	A・M
西部	弓場診所(米子市) 弓場医院(米子市)	A・B D
西部	阿部診所(米子市) 阿部クリニック(米子市)	D・K
西部	山本診所(米子市) 山本クリニック(米子市)	F
西部	上桷内科小兒科診所(米子市) うえます内科小兒科クリニック(米子市)	A・D
西部	Nomura Neuro Sleep Clinic(米子市) のむらニューロスリープクリニック(米子市)	A
西部	辻田耳鼻咽喉科診所(米子市) 辻田耳鼻咽喉科医院(米子市)	K
西部	脇田婦產科診所(米子市) 脇田産婦人科医院(米子市)	I
西部	小森眼科診所(境港市) 小森眼科クリニック(境港市)	H
西部	岡空小兒科診所(境港市) 岡空小兒科医院(境港市)	D
西部	渡邊皮膚科(境港市) わたなべ皮膚科(境港市)	E
西部	廣兼内科、心臓内科診所(南部町) ひろかね内科・循環器内科クリニック(南部町)	A・D

地區	牙科診所 (齒科医院)	醫療院所名稱 (地址) 醫療機関名 (住所)
東部	伊奈垣牙醫(鳥取市) いながき齒科医院(鳥取市)	伊奈垣牙醫(鳥取市) いながき齒科医院(鳥取市)
東部	北浜牙科診所(鳥取市) 北浜齒科クリニック(鳥取市)	北浜牙科診所(鳥取市) 北浜齒科クリニック(鳥取市)
東部	増田牙醫(鳥取市) ますだ齒科医院(鳥取市)	増田牙醫(鳥取市) ますだ齒科医院(鳥取市)
東部	線丘牙科診所(鳥取市) 線ヶ丘齒科クリニック(鳥取市)	線丘牙科診所(鳥取市) 線ヶ丘齒科クリニック(鳥取市)
東部	Minami牙醫(鳥取市) みなみ齒科医院(鳥取市)	Minami牙醫(鳥取市) みなみ齒科医院(鳥取市)
東部	廣田牙醫(鳥取市) 広田齒科医院(鳥取市)	廣田牙醫(鳥取市) 広田齒科医院(鳥取市)
東部	鳥取縣東部牙醫師公會 假日急診牙科診所(鳥取市) 鳥取県東部歯科医師会 休日急患歯科診療所(鳥取市)	鳥取縣東部牙醫師公會 假日急診牙科診所(鳥取市) 鳥取県東部歯科医師会 休日急患歯科診療所(鳥取市)
東部	岸野牙醫(鳥取市) キシノ齒科医院(鳥取市)	岸野牙醫(鳥取市) キシノ齒科医院(鳥取市)
東部	smile牙科、齒顎矯正科診所(鳥取市) スマイル歯科・矯正歯科クリニック(鳥取市)	smile牙科、齒顎矯正科診所(鳥取市) スマイル歯科・矯正歯科クリニック(鳥取市)
東部	吉澤牙醫(鳥取市) よしざわ齒科医院(鳥取市)	吉澤牙醫(鳥取市) よしざわ齒科医院(鳥取市)
東部	林牙科(鳥取市) ハヤシ歯科(鳥取市)	林牙科(鳥取市) ハヤシ歯科(鳥取市)
東部	岩美牙科診所(岩美町) いわみ齒科クリニック(岩美町)	岩美牙科診所(岩美町) いわみ齒科クリニック(岩美町)
東部	岸本牙醫(八頭町) 岸本齒科医院(八頭町)	岸本牙醫(八頭町) 岸本齒科医院(八頭町)
中部	森本牙醫(倉吉市) 森本齒科医院(倉吉市)	森本牙醫(倉吉市) 森本齒科医院(倉吉市)
西部	牙科野坂診所(米子市) 齒科ノサカクリニック(米子市)	牙科野坂診所(米子市) 齒科ノサカクリニック(米子市)
西部	山本牙科診所(米子市) 山本齒科クリニック(米子市)	山本牙科診所(米子市) 山本齒科クリニック(米子市)
西部	Dental Salon de Bright(米子市) デンタル サロンド ブライト(米子市)	Dental Salon de Bright(米子市) デンタル サロンド ブライト(米子市)
西部	植木牙醫(米子市) 植木齒科医院(米子市)	植木牙醫(米子市) 植木齒科医院(米子市)
西部	高野牙科診所(米子市) たかの齒科クリニック(米子市)	高野牙科診所(米子市) たかの齒科クリニック(米子市)
西部	森脇牙醫(米子市) 森脇齒科医院(米子市)	森脇牙醫(米子市) 森脇齒科医院(米子市)
西部	横川牙醫(米子市) 横川齒科医院(米子市)	横川牙醫(米子市) 横川齒科医院(米子市)
西部	江原牙醫(大山町) 江原齒科医院(大山町)	江原牙醫(大山町) 江原齒科医院(大山町)
地區	藥局 (薬局)	藥局名稱 薬局名
東部	岸田藥局(鳥取市) きしだ薬局(鳥取市)	岸田藥局(鳥取市) きしだ薬局(鳥取市)
中部	生田調劑藥局(倉吉市) 生田調剤薬局(倉吉市)	生田調劑藥局(倉吉市) 生田調剤薬局(倉吉市)
西部	Asunaro調劑藥局(米子市) あすなる調剤薬局(米子市)	Asunaro調劑藥局(米子市) あすなる調剤薬局(米子市)
西部	Shion藥局(米子市) しおん薬局(米子市)	Shion藥局(米子市) しおん薬局(米子市)

●診療科別請對照第14頁的代號 (診療科は14ページの記号をご参照ください)

●醫院記載於第50頁 (病院については50ページに掲載しています)

의료기관 검색 방법

체류 중 병에 걸리거나 다친 경우, 다음 방법을 참고하여 의료기관을 찾아보십시오.

医療機関の探し方 滞在中、病になったり、ケガをした場合、次の方法を参考に医療機関を探してください。



호텔 프런트 및 컨시어지: 증상을 설명하면 의료기관을 안내 받을 수 있습니다

ホテルのフロントやコンシェルジュ: 症状を説明し、医療機関を紹介してもらう



관광안내소: 역이나 관광시설 의 안내소에서 가까운 의료기관을 안내해 드립니다

観光案内所: 駅や観光施設にある案内所で近くの医療機関を紹介してもらう



해외여행보험: 해외여행보험에 가입한 경우에는 보험기관에서 의료기관을 소개해 드립니다

海外旅行保険: 海外旅行保険に加入している場合は、保険機関から医療機関を紹介してもらう



인터넷으로 검색:

아래 사이트에서 의료기관을 검색할 수 있습니다 ※한국어 서비스를 제공하지 않는 경우가 있습니다

インターネットで検索する: 次のサイトから医療機関を探することができます ※日本語のみ、又は一部の言語に対応していない場合があります

●일본을 안심하고 여행하실 수 있도록 (일본 관광청)

・日本を安心して旅していただくために(観光庁)

URL: https://www.jnto.go.jp/emergency/jpn/mi_guide.html

●외국인 환자 수용 의료기관 정보 (돗토리현)

・外国人患者の受け入れ医療機関情報(鳥取県)

URL: <https://www.pref.tottori.lg.jp/286618.htm>

●의료정보넷(돗토리현)

・医療情報ネット(鳥取県)

URL: <http://medinfo.pref.tottori.lg.jp/>

의료기관 방문

医療機関のかかり方

의료기관은 초기진료를 하는

‘진료소(클리닉・의원)’와 중증환자도 진료할 수 있는 ‘병원’으로 나뉩니다. 증상이 심하지 않은 경우에는 ‘진료소(클리닉・의원)’를 방문하시기 바랍니다.

医療機関には、初期の診療を行う「診療所(クリニック・医院)」と、重症な患者にも対応できる「病院」があります。重症でない場合には、「診療所(クリニック・医院)」を受診するようにしましょう。

※‘진료소(클리닉・의원)’에서 진료를 받은 경우에도 증상이 심하거나 판단되면 병원을 소개받을 수 있습니다 ※근처에 병원밖에 없는 경우에는 병원에서 진료를 받으시면 됩니다

※「診療所(クリニック・医院)」を受診した場合でも、症状が重いと判断された場合は病院を紹介してもらうことができます ※近くに病院しかない場合は、病院を受診してください

진료과목

【診療科の種類】

의료기관은 질병 종류・신체부위 등에 따라 전문 분야가 나뉘어 있습니다. 의료기관에서 진료를 받으려 할 때는 증상에 맞는 진료를 하고 있는 의료기관을 선택합니다. 적절한 진료과가 어디인지 알 수 없는 경우에는 의료기관 등에 문의 해 주십시오.

医療機関は、病気の種類・体の箇所などで専門が分かれています。医療機関を受診するときは、症状に合った診療をしている医療機関を選びましょう。症状に合った診療科がわからない場合は医療機関等に確認してください。

기호 (記号)	진료과목 (診療科目)	일본어 표기 (日本語表記)	일본어 읽는 방법 (日本語読み方)
A	내과	内科	naika
B	외과	外科	geka
C	심료내과	心療内科	sinryōnaika
D	소아과	小児科	syōnika
E	피부과	皮膚科	hihuka
F	비뇨기과	泌尿器科	hinyōkika
G	정신과	精神科	seisinka
H	안과	眼科	ganka
I	산 부인과	産科・婦人科	sanka・sanhuzinka
J	정형외과	整形外科	seikeigeka
K	이비인후과	耳鼻咽喉科	zibinkōka
L	호흡기과	呼吸器科	kokyōkika
M	소화기과	消化器科	syōkakika
N	치과	歯科	sika



문제 발생시 상담 창구 ~돗토리현 국제교류재단~

困ったときには相談を! ~鳥取県国際交流財団~

의료를 포함한 일상생활의 애로 사항 등에 대한 외국인 상담서비스를 제공하고 있습니다. 영어, 중국어, 베트남어는 전화상담도 가능합니다만, 요일 및 시간에 따라 대응 가능 언어가 다르므로 접수시간 등 자세한 내용을 홈페이지에서 미리 확인해 주십시오.(다른 언어는 방문 후 번역기 를 통한 상담을 진행합니다).

医療を含めた日常生活での困りごと等について、外国人からの相談を受け付けています。英語、中国語、ベトナム語については直接、母語による電話相談も可能ですが、曜日や時間によって受付可能な言語が変わります。受付時間など詳細はホームページでご確認ください。(他の言語は来所時に翻訳機器により相談を受けています。)

<전화> 電話

본부 (돗토리시)

本所(鳥取市) (0857)51-1165

구라요시 사무소 (구라요시시)

倉吉事務所(倉吉市) (0858)23-5931

요나고 사무소 (요나고시)

米子事務所(米子市) (0859)34-5931

<홈페이지> ホームページ

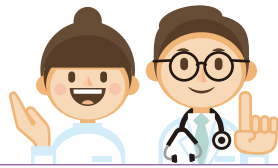
URL: <http://www.torisakyu.or.jp/ja/>



의료기관에서의 진료 절차

의료기관에서 진료는 다음과 같은 절차로 이루어집니다.

医療機関での受診の流れ 医療機関では、次の流れで受診します。



	접수를 합니다 受付をします	접수처에서 이름을 적습니다. 필요한 경우에는 본지의 정보전달시트를 활용하면 증상 등을 보다 원활하게 전달할 수 있습니다. 또한 진료를 받을 때는 여권 또는 체류카드를 지참해 주십시오.
	문진표를 작성합니다 問診票を記入します	受付で名前を記入します。必要に応じて本誌の情報伝達シートを活用して症状などを伝ええるとスムーズです。なお、受診にあたり、パスポート又は在留カードを持って行くようにしましょう。
	의사의 진찰 및 진료를 받은 후 처방전을 받습니다 医師の診察と処置を受け、処方箋をもらいます	필요할 시에는 본 핸드북의 정보전달시트를 사용하여 의사에게 증상 등을 전달해 주십시오。 必要に応じて本誌の情報伝達シートを使って、医師に症状等をお伝えください。
	의료비를 결제합니다 会計をします	현금만 사용 가능한 경우도 있습니다. 의료비가 비싸지는 경우도 있으므로 사전에 해외여행보험에 가입하기를 추천드립니다。 現金のみしか対応していない医療機関があります。医療費が高額になる場合もあり、事前に、海外旅行保険に入っていると安心です。
	약국에 처방전을 제출하고 약을 구입합니다 薬局に処方箋を提出し薬を購入します	처방전을 근처 약국에 가지고 가서 약을 받고, 이때 약값을 결제합니다. (의료기관에 따라서는 원내에서 약을 받을 수 있는 경우도 있습니다). 薬は処方箋を近くの薬局に持っていく、受取ります。この時、薬代は別に支払います。(医療機関によっては、院内で薬を受け取ることができる場合もあります)

●감염 예방을 위해 의료 기관에서 진료를 받을 때는 마스크를 착용하도록 유념합니다

感染症予防のため、医療機関を受診する際はマスクを着用するよう心掛けましょう

긴급 상황 시 緊急の場合には

위 급한 경우에는 구급차를 부릅니다.

직접 부를 수 없는 경우에는 주위 사람들에게 도움을 요청합니다.

緊急の場合は救急車を呼びましょう。

自分で呼べない場合は、周囲の人に助けを求めましょう。

전화 (電話) 119

※말이 통하지 않는 경우에는 다음 문구를 손가락으로 가리켜 도움을 요청하세요

※言葉が通じない場合は次の囲みを指差して助けを求めてください

救急車を呼んでください! 구급차를 불러주세요!



정보전달시트 ① (나의 정보시트)

情報伝達シート① (私の情報シート)

☐ 성명(미들네임 포함) 氏名(ミドルネームを含む)		☐ 연령, 생년월일 年齢、生年月日	
☐ 성별 性別	☐ 국적 国籍	☐ 신장 身長	☐ 체중 体重
☐ 혈액형 血液型			
☐ 일본어, 영어 가능여부 日本語、英語の使用可否 YES 有 / NO 不可		☐ NO의 경우는 가능한 언어 不可の場合は、使用可能な言語	
☐ 동행자 유무 同行者の有無 YES 有 / NO 無		☐ YES의 경우는 동행자 성명 有の場合は同行者の氏名	
☐ 치료 중인 질환, 복용 중인 약 治療中の疾患、服用中の薬 YES 有 / NO 無		☐ YES의 경우는 그 내용 有の場合はその内容	
☐ 특수한 병이나 지금까지 걸린 큰 질병, 부상 (수술이력 유무) 持病やこれまでかかった大きな病気、けが(手術歴の有無) YES 有 / NO 無		예: 고혈압 · 당뇨병 · 심장병 · 호흡기질환 · 뇌신경질환 · 암 · 정신질환 · 뇌전증(간질) 例/高血圧・糖尿病・心臓病・呼吸器疾患・脳神経疾患・がん・精神疾患・てんかん ☐ YES의 경우는 그 내용 有の場合はその内容	
☐ 알레르기 유무(약, 음식 등) アレルギーの有無(薬、食べ物など) YES 有 / NO 無		☐ YES의 경우는 그 내용 有の場合はその内容	
☐ 임신 여부 妊娠の有無 YES 有 / NO 無	☐ 흡연 여부 喫煙の有無 YES 有 / NO 無	☐ 보험가입 여부 保険加入の有無 YES 有 / NO 無	
☐ 보험에 가입한 경우, 보험사 연락처 (일본어 상담 창구가 있는 경우에는 해당 연락처) 保険加入有の場合は連絡先(日本語対応窓口がある場合はその連絡先)			
☐ 일본 및 동토리현 체류 기간(언제부터 언제까지) 日本及び鳥取県に滞在する期間(いつからいつまで)		☐ 의료비 결제방법 医療機関での医療費の支払い方法 현금 / 신용카드 現金 / クレジットカード	
☐ 일본 동토리현 鳥取県			
☐ 연락처(휴대전화번호, 체류 중 숙박 호텔 명, 전화번호 등) 連絡先(携帯電話番号、滞在中に利用するホテルの名称・電話番号など)		☐ 메모란 メモ欄	

※여권 또는 체류카드를 보고 성명을 확인 하는 경우가 있습니다

※氏名については、パスポート又は在留カードで確認されることがあります

※성명 등 기재란은 가급적 영어 또는 알파벳 · 아라비아 숫자로 기재해 주십시오

※氏名など、記入欄はなるべく英語又はアルファベット・アラビア数字で記入してください

정보전달시트 ② (증상전달시트 I)

情報伝達シート②
(症状伝達シートI)

의사 등에게 증상이나 정도를 전달할 때 활용해 주십시오.
필요에 따라 다음 페이지의 증상전달시트 II 도 활용하면 자세한 정보를 전달할 수 있습니다.
医師等に症状や程度を伝えるときに活用してください。
必要に応じて、次のページの症状伝達シートIIも活用すると細かな情報を伝えることができます。



주요증상

主な症状

발열
発熱

무기력하다
だるい

기침
咳

답답하다
苦しい

가래
痰(たん)

아프다
痛い

콧물
鼻水

마비
麻痺

재채기
くしゃみ

출혈
出血

저림
しびれ

설사
下痢

경련
けいれん

구역질
吐き気

가려움
かゆみ

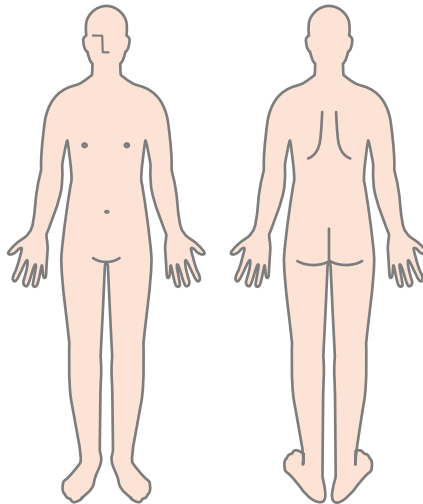
발진
発疹

신체부위

体の場所

Previous
前

back
後



증상 정도

症状の程度



가벼움
かるい



괴로움
つらい



매우 괴로움
とてもつらい



증상이 시작된 날

症状が出た日

오늘
今日

시경
時頃

일 전
日前

주 전
週間前

개월 전
ヶ月前

정보전달시트 ③ (증상전달시트 II)

情報伝達シート③
(症状伝達シートII)

의사 등에게 증상 을 전달할 때 활용해 주십시오.
필요에 따라 앞 페이지의 증상전달시트 I 과 함께 활용하면 자세한 정보를 전달할 수 있습니다.
医師等に症状などを伝えるときに活用してください。
必要に応じて、前のページの症状伝達シートIと併せて活用すると細かな情報を伝えることができます。



증상	症状	증상	症状
눈 目	☐ 보이지 않는다 見えない ☐ 잘 안 보인다 見にくい	목 首	☐ 목이 돌아가지 않는다 首が回らない
머리 頭	☐ 어지럽다 めまいがする ☐ 의식을 잃었다 意識を失った ☐ 두통이 있다 頭痛がする	기타 その他	☐ 손(다리)에 힘이 들어가지 않는다 手(脚)に力が入らない ☐ 감각이 없다 触覚がない ☐ 소변이 나오지 않는다 尿が出ない ☐ 혈뇨가 나온 血尿が出る ☐ 등이 아프다 背中が痛い ☐ 식은땀이 난다 冷や汗が出る
귀 耳	☐ 들리지 않는다 聞こえない ☐ 귀에서 소리가 난다 耳鳴りがする	여성·임신부 女性・妊婦	☐ 부정출혈이 있다 不正出血した ☐ 양수가 터졌다 破水した ☐ 생리통이 심하다 生理痛がひどい
코 鼻	☐ 코가 막힌다 鼻がつまる ☐ 코피가 난다 鼻血が出る	어린이 子ども	☐ 이물질을 삼켰다 誤飲した ☐ 토했다 吐いた ☐ 기운이 없다 元気がない ☐ 경련을 일으켰다 けいれんした ☐ 울음을 그치지 않는다 泣き止まない ☐ 식욕이 없다 食欲がない
입·목 口・喉	☐ 말하기가 힘들다 しゃべり辛い ☐ 목소리가 나오지 않는다 声が出ない ☐ 숨이 찬다 息切れがする ☐ 숨이 막힌다 息苦しい ☐ 이가 아프다 歯が痛い	부상 ケガ	☐ 교통사고를 당했다 交通事故にあった ☐ 넘어졌다 転んだ ☐ 찔렸다 刺さった ☐ 베었다 切れた ☐ 부딪혔다 当たった ☐ 떨어졌다 落ちた ☐ 벌레에 물렸다 虫に刺された ☐ 화상을 입었다 やけどした ☐ 동물에게 물렸다 動物に噛まれた
피부 肌	☐ 발진이 있다 発疹がある ☐ 염증이 있다 かぶれた		
배 腹	☐ 설사를 한다 下痢をしている ☐ 구토했다 嘔吐した ☐ 배가 더부룩하다 腹が張る ☐ 배가 아프다 腹が痛い		
가슴 胸	☐ 맥박이 불규칙하다 脈が乱れる ☐ 가슴이 두근거린다 動悸がする ☐ 가슴이 아프다 胸が痛い		

돗토리현 내 의료기관

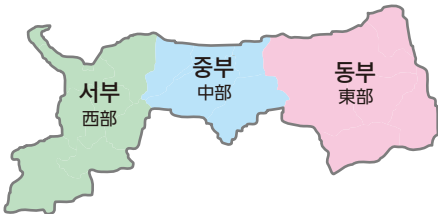
돗토리현 내의 다음과 같은 의료기관에서는 번역기를 마련하는 등 외국인 환자 진료를 위한 환경을 갖추고 있습니다.

鳥取県の医療機関

鳥取県内の次の医療機関では、翻訳機器を整備するなどして外国人患者を受け入れています。

진료소, 치과진료소, 약국

【診療所、歯科診療所、薬局】



구역	진료소 (診療所)	진료과
東部 동부	의료기관명(주소) 医療機関名(住所)	診療科
東部 동부	요네다 클리닉(돗토리시) よねだクリニック(鳥取市)	A・L
	사카에마치 클리닉(돗토리시) 栄町クリニック(鳥取市)	A
	오로즈 클리닉(돗토리시) よろずクリニック(鳥取市)	A
	미야자키 안과클리닉(돗토리시) 宮崎眼科クリニック(鳥取市)	H
	사토니덴엔 클리닉(돗토리시) さとに田クリニック(鳥取市)	A・F
	오카 내과클리닉(돗토리시) おか内科クリニック(鳥取市)	A
中部 중부	우에야마 정형외과의원(돗토리시) 上山整形外科医院(鳥取市)	J
	미키 안과(돗토리시) 三木眼科(鳥取市)	H
	닛타 내과클리닉(구라요시시) 新田内科クリニック(倉吉市)	A
西部 서부	구메노사토 사쿠라 진료소(구라요시시) 久米の郷 さくら診療所(倉吉市)	A・B J・L
	사노 피부과(요나고시) 左野皮膚科(米子市)	E
	시모야마 의원(요나고시) 下山医院(米子市)	A
	니시가미 안과(요나고시) にしがみ眼科(米子市)	H
	신세이카이 센트럴 클리닉(요나고시) 真誠会セントラルクリニック(米子市)	A
	후지이 외과의원(요나고시) 藤井外科医院(米子市)	A・M
	유바 의원(요나고시) 弓場医院(米子市)	A・B D
	아베 클리닉(요나고시) 阿部クリニック(米子市)	D・K
	아마모토 클리닉(요나고시) 山本クリニック(米子市)	F
	우에마스 내과소아과클리닉(요나고시) うえます内科小児科クリニック(米子市)	A・D
西部 서부	노무라 뉴로슬립 클리닉(요나고시) のむらニューロスリープクリニック(米子市)	A
	쓰지타 이비인후과의원(요나고시) 辻田耳鼻咽喉科医院(米子市)	K
	와키타 산부인과의원(요나고시) 脇田産婦人科医院(米子市)	I
	고모리 안과클리닉(사카미미나토시) 小桑眼科クリニック(境港市)	H
	오카소라 소아과의원(사카미미나토시) 岡岡小児科医院(境港市)	D
	와타나베 피부과(사카미미나토시) わたなべ皮膚科(境港市)	E
	히로카네 내과・순환기내과클리닉(난부정) ひろかね内科・循環器内科クリニック(南部町)	A・D

구역	치과진료소 (歯科医院)
東部 동부	의료기관명(주소) 医療機関名(住所)
東部 동부	이나가키 치과의원(돗토리시) いながき歯科医院(鳥取市)
	기타하마 치과클리닉(돗토리시) 北浜歯科クリニック(鳥取市)
	마스다 치과의원(돗토리시) ますだ歯科医院(鳥取市)
	미도리가오카 치과클리닉(돗토리시) 緑ヶ丘歯科クリニック(鳥取市)
	미나미 치과의원(돗토리시) みなみ歯科医院(鳥取市)
	히로타 치과의원(돗토리시) 広田歯科医院(鳥取市)
中部 중부	돗토리현 동부 치과의사회 휴일 응급치과 진료소 (돗토리시) 鳥取県東部歯科医師会 休日急患歯科診療所(鳥取市)
	기시노 치과의원(돗토리시) キシノ歯科医院(鳥取市)
	스마일 치과・교정치과클리닉(돗토리시) スマイル歯科・矯正歯科クリニック(鳥取市)
西部 서부	오시자와 치과의원(돗토리시) おしざわ歯科医院(鳥取市)
	하야시 치과(돗토리시) ハヤシ歯科(鳥取市)
	이와미 치과클리닉(이와미정) いわみ歯科クリニック(岩美町)
	기시모토 치과의원(야즈정) 岸本歯科医院(八頭町)
	모리모토 치과의원(구라요시시) 森本歯科医院(倉吉市)
	치과 노사카 클리닉(요나고시) 歯科ノサカクリニック(米子市)
	기야마 치과클리닉(요나고시) 木山歯科クリニック(米子市)
	덴탈살롱 드 브라이트(요나고시) デンタル サロン ド ブライト(米子市)
	우에키 치과의원(요나고시) 植木歯科医院(米子市)
	다카노 치과클리닉(요나고시) たかの歯科クリニック(米子市)
西部 서부	모리와키 치과의원(요나고시) 森脇歯科医院(米子市)
	요코가와 치과의원(요나고시) 横川歯科医院(米子市)
	에바라 치과의원(다시엔정) 江原歯科医院(大山町)

구역	약국 (薬局)
東部 동부	약국명 薬局名
東部 동부	기시다 약국(돗토리시) きしだ薬局(鳥取市)
	이쿠타 조제약국(구라요시시) 生田調剤薬局(倉吉市)
西部 서부	아사나로 조제약국(요나고시) あさなる調剤薬局(米子市)
	시온 약국(요나고시) しおん薬局(米子市)

●진료과목은 20페이지의 기호를 참조하십시오 (診療科は20ページの記号をご参照ください)

●병원에 대해서는 50페이지에 게재되어 있습니다 (病院については50ページに掲載しています)

วิธีค้นหาหน่วยงานทางการแพทย์

หากเกิดการเจ็บป่วยหรือได้รับบาดเจ็บขณะพำนักรออยู่ที่นี้ โปรดค้นหาหน่วยงานทางการแพทย์ตามวิธีการต่อไปนี้

医療機関の探し方 滞在中、病気になったり、ケガをした場合、次の方法を参考に医療機関を探してください。



ติดต่อแผนกต้อนรับหรือแผนกบริการของโรงพยาบาล:

อธิบายอาการป่วย เพื่อขอให้ช่วยแนะนำหน่วยงานทางการแพทย์ให้
ホテルのフロントやコンシェルジュ:症状を説明し、医療機関を紹介してもらう



ศูนย์ให้บริการข้อมูลการท่องเที่ยว ว:ติดต่อจุดบริการที่ตั้งอยู่ในสถานีรถไฟหรือสถานที่ท่องเที่ยว

เพื่อขอให้ช่วยแนะนำหน่วยงานทางการแพทย์ที่อยู่ใกล้เคียง

観光案内所:駅や観光施設にある案内所で近くの医療機関を紹介してもらう



ประกันเดินทางต่างประเทศ:กรณีที่ท่านทำประกันเดินทางต่างประเทศไว้

ท่านสามารถติดต่อไปยังบริษัทประกัน เพื่อขอให้แนะนำหน่วยงานทางการแพทย์ให้ได้

海外旅行保険:海外旅行保険に加入している場合は、保険機関から医療機関を紹介してもらう



ค้นหาผ่านทางอินเทอร์เน็ต:ท่านสามารถค้นหาหน่วยงานทางการแพทย์ได้จากเว็บไซต์ต่อไปนี้

*บางเว็บไซต์เป็นภาษาญี่ปุ่นเท่านั้น หรือ บางเว็บไซต์มีเนื้อหาส่วนหนึ่งแปลในบางภาษาเท่านั้น

インターネットで検索する:次のサイトから医療機関を探すことができます ※日本語のみ、又は一部の言語に対応していない場合があります



●เพื่อให้ท่านเดินทางมาเที่ยวญี่ปุ่นได้อย่างสบายใจ (สำนักงานการท่องเที่ยวญี่ปุ่น)

・日本を安心して旅していただくために(観光庁)

URL: https://www.jnto.go.jp/emergency/jpn/mi_guide.html



●ข้อมูลหน่วยงานทางการแพทย์ที่รองรับผู้ป่วยชาวต่างชาติได้

(จังหวัดทตโตริ) ・外国人患者の受け入れ医療機関情報(鳥取県)

URL: <https://www.pref.tottori.lg.jp/286618.htm>



●เครือข่ายข้อมูลทางการแพทย์ (จังหวัดทตโตริ)

・医療情報ネット(鳥取県)

URL: <http://medinfo.pref.tottori.lg.jp/>



วิธีใช้บริการหน่วยงาน

ทางการแพทย์

医療機関のかかり方

หน่วยงานทางการแพทย์แบ่งออกเป็น

“สถานพยาบาล (คลินิก, สำนักงานแพทย์)”

ที่ให้บริการตรวจรักษาโรคขึ้นพื้นฐาน และ

“โรงพยาบาล” ที่สามารถรองรับผู้ป่วยวิกฤตได้

ในกรณีที่ท่านไม่ป่วยหนัก

ขอแนะนำให้ผู้รับการตรวจร่างกายที่

“สถานพยาบาล (คลินิก, สำนักงานแพทย์)”

医療機関には、初期の診療を行う「診療所(クリニック・

医院)」と、重症な患者にも対応できる「病院」がありま

ず。重症でない場合には、「診療所(クリニック・医院)」を

を受診するようにしましょう。

*เมื่อมีการพำนักเข้ารับการรักษาภายใน “สถานพยาบาล (คลินิก,

สำนักงานแพทย์)” ที่สามารถขอความช่วยเหลือที่โรงพยาบาลให้ได้

หากมีเพียงโรงพยาบาลเท่านั้นที่อยู่ในบริเวณใกล้เคียง

*กรุณาเข้ารับการรักษาภายในโรงพยาบาล

※「診療所(クリニック・医院)」を受診した場合でも、症状が

重いと判断された場合は病院を紹介してもらうことができ

ます

※近くに病院しかない場合は、病院を受診してください

ปรึกษาเมื่อประสบปัญหา !

มูลนิธิแลกเปลี่ยนนานาชาติจังหวัดทตโตริ

困ったときには相談を！

～鳥取県国際交流財団～

ให้คำปรึกษาชาวต่างชาติเกี่ยวกับปัญหาในชีวิตประจำวันรวมถึงรักษาพยาบาล

สำหรับภาษาอังกฤษ ภาษาจีน และภาษาเวียดนาม สามารถปรึกษาผ่านทางโทรศัพท์

ด้วยภาษาของท่านได้โดยตรง อย่างไรก็ตาม ภาษาที่รองรับได้อาจมีการเปลี่ยนแปลง

ตามวันและเวลา กรุณาตรวจสอบรายละเอียดและช่วงเวลาที่สามารถรองรับได้จากเว็บไซต์

(สำหรับภาษาอื่น ๆ มีการให้คำปรึกษาผ่านเครื่องแปลภาษาอัตโนมัติ เมื่อท่านเดินทางมาที่มูลนิธิ)

医療を含めた日常生活での困りごと等について、外国人からの相談を受け付けています。英語、

中国語、ベトナム語については直接、母語による電話相談も可能ですが、曜日や時間によって受付

可能な言語が変わります。受付時間など詳細はホームページでご確認ください。(他の言語は来

所時に翻訳機器により相談を受けています。)

<โทรศัพท์> 電話

สำนักงานใหญ่ (เมืองทตโตริ)

本所(鳥取市) (0857)51-1165

สำนักงานสาขาคูราโยชิ (เมืองคูราโยชิ)

倉吉事務所(倉吉市) (0858)23-5931

สำนักงานสาขายานาโกะ (เมืองยานาโกะ)

米子事務所(米子市) (0859)34-5931

<เว็บไซต์> ホームページ

URL: <http://www.torisakyu.or.jp/ja/>



ประเภทของแผนกตรวจรักษา

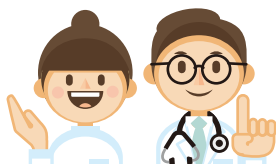
สัญลักษณ์ (記号)	รายชื่อแผนกตรวจรักษา (診療科目)	ภาษาญี่ปุ่น (日本語表記)	วิธีออกเสียงในภาษาญี่ปุ่น (日本語の読み方)
A	แผนกอายุรกรรม	内科	naika
B	แผนกศัลยกรรมทั่วไป	外科	geka
C	แผนกเวชศาสตร์กายและจิต	心療内科	sinryōnaika
D	แผนกกุมารเวช	小児科	syōnika
E	แผนกโรคผิวหนัง	皮膚科	hihuka
F	แผนกศัลยกรรมระบบทางเดินปัสสาวะ	泌尿器科	hinyōkika
G	แผนกจิตเวช	精神科	seisinka
H	แผนกโรคตา	眼科	ganka
I	แผนกสูติ-นรีเวชกรรม	産科・婦人科	sanka-sanhuzinka
J	แผนกศัลยกรรมกระดูกและข้อ	整形外科	seikeigeka
K	แผนกหู คอ จมูก	耳鼻咽喉科	zibinkōka
L	แผนกระบบทางเดินหายใจ	呼吸器科	kokyūkika
M	แผนกระบบทางเดินอาหาร	消化器科	syōkakika
N	แผนกทันตกรรม	歯科	sika

医療機関は、病気の種類・体の箇所などで専門が分かれています。医療機関を受診するときは、症状に合った診療をしている医療機関を選びましょう。症状に合った診療科がわからない場合は医療機関等に確認してください。

ขั้นตอนเข้ารับการรักษา ในหน่วยงานทางการแพทย์

ท่านสามารถเข้ารับการรักษาในหน่วยงานทางการแพทย์ได้ตามขั้นตอนต่อไปนี้
医療機関での受診の流れ

医療機関では、次の流れで受診します。



 ลงทะเบียน 受付をします	กรอกชื่อตอนลงทะเบียน กรณีที่เป็นให้ใช้ใบแจ้งข้อมูลในคู่มือเล่มนี้ เพื่อให้สามารถถ่ายทอดอาการป่วยได้อย่างราบรื่น ทั้งนี้ โปรดนำหนังสือเดินทางหรือบัตรประจำตัว ผู้พำนักรักษาด้วยเมื่อเข้ารับการรักษา 受付で名前を記入します。必要に応じて本誌の情報伝達シートを活用して症状などを伝えとスムーズです。なお、受診にあたり、パスポート又は在留カードを持って行くようにしましょう。
 กรอกข้อมูล ในแบบสอบถาม 問診票を記入します	กรอกชื่อตอนลงทะเบียน กรณีที่เป็นให้ใช้ใบแจ้งข้อมูลในคู่มือเล่มนี้ เพื่อให้สามารถถ่ายทอดอาการป่วยได้อย่างราบรื่น ทั้งนี้ โปรดนำหนังสือเดินทางหรือบัตรประจำตัว ผู้พำนักรักษาด้วยเมื่อเข้ารับการรักษา 受付で名前を記入します。必要に応じて本誌の情報伝達シートを活用して症状などを伝えとスムーズです。なお、受診にあたり、パスポート又は在留カードを持って行くようにしましょう。
 เข้ารับการตรวจวินิจฉัย และการรักษาจากแพทย์ พร้อมรับใบสั่งยา 医師の診察と処置を受け、 処方箋をもらいます	ท่านสามารถใช้ใบแจ้งข้อมูลในคู่มือเล่มนี้ เพื่อช่วยในการแจ้งอาการป่วยของท่านให้แพทย์ทราบ 必要に応じて本誌の情報伝達シートを使って、医師に症状等を伝えてください。
 ชำระค่ารักษาพยาบาล 会計をします	หน่วยงานทางการแพทย์บางแห่งรับเฉพาะเงินสดเท่านั้น ค่ารักษาพยาบาลอาจมีราคาสูง ดังนั้นหากท่านทำประกันเดินทางต่างประเทศล่วงหน้าไว้ ก็สามารถวางใจได้ 現金のみしか対応していない医療機関があります。医療費が高額になる場合もあり、事前に、海外旅行保険に入っていると安心です。
 นำใบสั่งยาไปซื้อยา ที่ร้านขายยา 薬局に処方箋を提出し 薬を購入します	นำใบสั่งยาไปยังร้านขายยาที่อยู่ใกล้เคียงเพื่อขอรับยา ต้องชำระค่ายาแยกต่างหากที่ร้านขายยา (หน่วยงานทางการแพทย์บางแห่งอาจส่งจ่ายยา ที่หน่วยงานทางการแพทย์นั้น ๆ) 薬は処方箋を近くの薬局に持っていき、受取ります。この時、薬代は別に支払います。(医療機関によっては、院内で薬を受け取ることができる場合もあります)

● เพื่อเป็นการป้องกันการติดเชื้อ อย่าลืมสวมหน้ากากอนามัยทุกครั้ง เวลาเข้ารับการรักษาในหน่วยงานทางการแพทย์
感染症予防のため、医療機関を受診する際はマスクを着用するように心掛けましょう

ในกรณีฉุกเฉิน 緊急の場合には

โปรดเรียกรถพยาบาลในกรณีฉุกเฉิน
หากท่านไม่สามารถเรียกรถพยาบาลด้วยตนเองได้ ควรขอความช่วยเหลือจากผู้ที่อยู่ในบริเวณนั้น
緊急の場合は救急車を呼びましょう。
自分で呼べない場合は、周囲の人に助けを求めましょう。

โทร. (電話) **119**

* หากสื่อสารกันไม่เข้าใจ กรุณาซื้อความด้านล่างเพื่อขอความช่วยเหลือ
※言葉が通じない場合は次の囲みを指差して助けを求めてください



救急車を呼んでください！ กรุณาเรียกรถพยาบาล！

ใบแจ้งข้อมูล ① (ใบข้อมูลของฉัน)

情報伝達シート①
(私の情報シート)

☐ ชื่อและนามสกุล (รวมชื่อกลาง) 氏名 (ミドルネームを含む)		☐ อายุ, วัน เดือน ปีเกิด 年齢、生年月日		
☐ เพศ 性別	☐ สัญชาติ 国籍	☐ ส่วนสูง 身長	☐ น้ำหนัก 体重	☐ หมู่เลือด 血液型
☐ สามารถสื่อสารภาษาญี่ปุ่น, ภาษาอังกฤษได้หรือไม่ 日本語、英語の使用可否 YES 有 / NO 無		☐ ในกรณีที่ตอบ ไม่ โปรดระบุภาษาที่ท่านสามารถสื่อสารได้ 不可の場合は、使用可能な言語		
☐ มีผู้เดินทางมาด้วยหรือไม่ 同行者の有無 YES 有 / NO 無		☐ ในกรณีที่ตอบ ใช่ โปรดระบุชื่อของผู้ที่เดินทางมาด้วย 有の場合は同行者の氏名		
☐ โรคที่ทำการรักษาอยู่ในปัจจุบัน, ยาที่ใช้อยู่เป็นประจำ 治療中の疾患、服用中の薬 YES 有 / NO 無		☐ ในกรณีที่ตอบ ใช่ โปรดระบุรายละเอียดของโรคหรือยานั้น ๆ 有の場合はその内容		
☐ โรคพิเศษ โรคภัยเรื้อรังหรือการบาดเจ็บ รุนแรงที่เคยประสบมาก่อน (เคยมีประวัติเข้ารับการรักษาผ่าตัดหรือไม่) 持病やこれまででかかった大きな病気、けが (手術歴の有無) YES 有 / NO 無		ตัวอย่างเช่น / ความดันโลหิตสูง โรคเบาหวาน โรคหัวใจ โรคเกี่ยวกับระบบ การหายใจ โรคที่เกี่ยวข้องเส้นประสาทสมอง โรคมะเร็ง โรคทางจิตเวช โรคลมชัก 例／高血圧・糖尿病・心臓病・呼吸器疾患・ 脳神経疾患・がん・精神疾患・てんかん		☐ ในกรณีที่ตอบ ใช่ โปรดระบุรายละเอียดดังกล่าว 有の場合はその内容
☐ มีอาการแพ้หรือไม่ (เช่น ยา อาหาร และอื่น ๆ) アレルギーの有無 (薬、食べ物など) YES 有 / NO 無		☐ ในกรณีที่ตอบ ใช่ โปรดระบุรายละเอียด ของโรคหรือยานั้น ๆ 有の場合はその内容		
☐ ตั้งครรภ์หรือไม่ 妊娠の有無 YES 有 / NO 無	☐ สูบบุหรี่หรือไม่ 喫煙の有無 YES 有 / NO 無	☐ มีประกันคุ้มครองหรือไม่ 保険加入の有無 YES 有 / NO 無		
☐ สถานที่ติดต่อในกรณีที่มีประกันคุ้มครอง (หากมีผู้รับเรื่องที่สามารถใช้ภาษาญี่ปุ่นได้ ให้ระบุสถานที่ติดต่อดังกล่าว) 保険加入有の場合は連絡先 (日本語対応窓口がある場合はその連絡先)				
☐ ระยะเวลาที่ท่านอยู่ในประเทศญี่ปุ่นและจังหวัดใด (ตั้งแต่เมื่อไหร่ถึงเมื่อไหร่) 日本及び鳥取県に滞在する期間 (いつからいつまで)		☐ วิธีชำระค่ารักษาพยาบาลให้กับหน่วยงานทางการแพทย์ 医療機関での医療費の支払い方法		
ประเทศญี่ปุ่น 日本 จังหวัดใด 鳥取県		เงินสด / บัตรเครดิต 現金 / クレジットカード		
☐ สถานที่ติดต่อ (เช่น หมายเลขโทรศัพท์มือถือ ชื่อ และหมายเลขโทรศัพท์ของโรงแรมที่ท่านเข้าพัก ฯลฯ) 連絡先 (携帯電話番号、滞在中に利用するホテルの名称・電話番号など)		☐ ช่องสำหรับจดบันทึก メモ欄		

* อาจมีการตรวจสอบยืนยันชื่อและนามสกุลของท่านด้วยหนังสือเดินทางหรือบัตรประจำตัวผู้พำนักร
※氏名については、パスポート又は在留カードで確認されることがあります
* สำหรับข้อมูลอย่างเช่น ชื่อและที่อยู่ กรุณากรอกข้อมูลเป็นตัวอักษรภาษาอังกฤษ และตัวเลขอารบิก
※氏名などは、記入欄はなるべく英語又はアルファベット・アラビア数字で記入してください

ใบแจ้งข้อมูล ② (ใบอธิบายอาการเจ็บป่วยI)

情報伝達シート②
(症状伝達シートI)

กรุณาใช้เพื่อบอกอาการและระดับความรุนแรงให้แพทย์ทราบ
ในกรณีที่จำเป็น ท่านสามารถแจ้งข้อมูลอย่างละเอียดได้โดยใช้ใบอธิบายอาการเจ็บป่วย II
ที่อยู่ในหน้าถัดไป

医師等に症状や程度を伝えるときに活用してください。
必要に応じて、次のページの症状伝達シートIIも活用すると細かな情報を伝えることができます。



อาการหลัก ๆ

主な症状

มีไข้
発熱

รู้สึกมือย่ำ
だるい

ไอ
咳

รู้สึกอึดอัด
苦しい

มีเสมหะ
痰(たん)

เจ็บปวด
痛い

มีน้ำมูก
鼻水

อัมพาต
麻痺

จาม
くしゃみ

มีเลือดออก
出血

มีอาการชา
しびれ

ท้องเสีย
下痢

ชัก
けいれん

คลื่นไส้
吐き気

คัน
かゆみ

มีตุ่มขึ้นตามผิวหนัง
発疹

ตำแหน่งบนร่างกาย

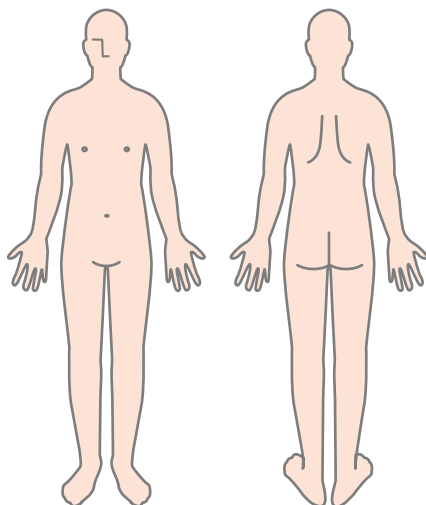
体の場所

Previous

前

back

後



ระดับความรุนแรงของอาการ

症状の程度



เล็กน้อย
かるい



รู้สึกแย่มาก
つらい



รู้สึกแย่มาก
とてもつらい



วันที่แสดงอาการ

症状が出た日

วันนี้
今日

ช่วงเวลาประมาณ
時間

วันก่อนหน้า
日前

สัปดาห์ก่อนหน้า
週間前

เดือนก่อนหน้า
ヶ月前

ใบแจ้งข้อมูล ③ (ใบอธิบายอาการเจ็บป่วยII)

情報伝達シート③
(症状伝達シートII)

กรุณาใช้เพื่อบอกอาการให้แพทย์ทราบ

ในกรณีที่จำเป็น ท่านสามารถแจ้งข้อมูลอย่างละเอียดได้โดยใช้ควบคู่กับใบอธิบายอาการเจ็บป่วย I
ที่อยู่ในหน้าก่อน

医師等に症状などを伝えるときに活用してください。

必要に応じて、前のページの症状伝達シートIと併せて活用すると細かな情報を伝えることができます。



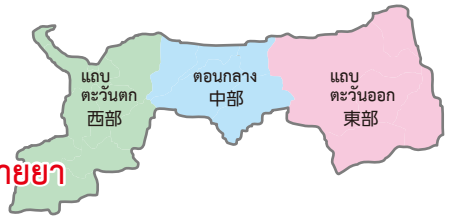
อาการเจ็บป่วย 症状	อาการเจ็บป่วย 症状
ตา 目 ☐ มองไม่เห็น 見えない ☐ มองเห็นลำบาก 見にくい	คอ 首 ☐ หันคอไม่ได้ 首が回らない
ศีรษะ 頭 ☐ วิงเวียนศีรษะ めまいがする ☐ หมดสติ 意識を失った ☐ ปวดศีรษะ 頭痛がする	อาการอื่น ๆ その他 ☐ มือ(แขน)ไม่มีแรง 手(脚)に力が入らない ☐ ประสาทสัมผัสรับรู้ความรู้สึก 触覚がない ☐ ปัสสาวะไม่ออก 尿が出ない ☐ ปัสสาวะเป็นเลือด 血尿が出る ☐ ปวดหลัง 背中が痛い ☐ ตัวเย็นเหงื่อออก 冷や汗が出る
หู 耳 ☐ ไม่ได้ยิน 聞こえない ☐ หูอื้อ 耳鳴りがする	เพศหญิง ตั้งครรภ์ 女性・妊婦 ☐ เลือดออกผิดปกติ 不正出血した ☐ น้ำคร่ำแตก 破水した ☐ ปวดประจำเดือนรุนแรง 生理痛がひどい
จมูก 鼻 ☐ คัดจมูก 鼻がつまる ☐ เลือดกำเดาไหล 鼻血が出る	เด็ก 子ども ☐ ผลอกสืบสิ่งแปลกปลอม 誤飲した ☐ อาเจียน 吐いた ☐ ไม่ร่าเริง 元気がない ☐ มีอาการชัก けいれんした ☐ ร้องไห้ไม่หยุด 泣き止まない ☐ ไม่อยากอาหาร 食欲がない
ช่องปากและช่องคอ 口・喉 ☐ พูดลำบาก しゃべり辛い ☐ ไม่มีเสียง 声が出ない ☐ หายใจติดขัด 息切れがする ☐ หายใจลำบาก 息苦しい ☐ ปวดฟัน 歯が痛い	บาดเจ็บ けが ☐ ประสบอุบัติเหตุ 交通事故にあった ☐ หกล้ม 転んだ ☐ ถูกแทง 刺さった ☐ ถูกบาด 切れた ☐ ขนหรือกระดูกแตก 当たった ☐ ตกลงมา 落ちた ☐ ถูกแมลงกัดต่อย 虫に刺された ☐ น่าร้อนลวก やけどした ☐ ถูกสัตว์กัด 動物に噛まれた
ผิวหนัง 肌 ☐ มีตุ่มขึ้นตามผิวหนัง 発疹がある ☐ ผื่น かぶれた	
ช่องท้อง 腹 ☐ ท้องเสีย 下痢をしている ☐ อาเจียน 嘔吐した ☐ ท้องอืด ท้องเฟ้อ 腹が張る ☐ ปวดท้อง 腹が痛い	
บริเวณหน้าอก 胸 ☐ ชีพจรเต้นผิดจังหวะ 脈が乱れる ☐ ใจสั่น 動悸がする ☐ เจ็บหน้าอก 胸が痛い	

หน่วยงานทางการแพทย์ในจังหวัดโตตะริ

หน่วยงานทางการแพทย์ต่อไปนี้เป็นจังหวัดโตตะริ มีการจัดเตรียมเครื่องแปลภาษาอัตโนมัติไว้สำหรับรองรับผู้ป่วยชาวต่างชาติ

鳥取県の医療機関

鳥取県内の次の医療機関では、翻訳機器を整備するなどして外国人患者を受け入れています。



สถานพยาบาล, คลินิกทันตกรรม, ร้านขายยา

【診療所、歯科診療所、薬局】

พื้นที่	สถานพยาบาล (診療所)	แผนกตรวจรักษา	พื้นที่	คลินิกทันตกรรม (歯科医院)
東部	ชื่อหน่วยงานทางการแพทย์ (ที่ตั้ง) 医療機関名 (住所) 診療科		東部	ชื่อหน่วยงานทางการแพทย์ (ที่ตั้ง) 医療機関名 (住所)
中部	คลินิกโยนตะ (เมืองทตโตริ) よねだクリニック (鳥取市)	A・L	中部	คลินิกทันตกรรมฮิมางากิ (เมืองทตโตริ) ひながき歯科医院 (鳥取市)
	คลินิกซากาเอะมาจิ (เมืองทตโตริ) 米町クリニック (鳥取市)	A		คลินิกทันตกรรมคิยามะ (เมืองทตโตริ) 北浜歯科クリニック (鳥取市)
	คลินิกโยริสึ (เมืองทตโตริ) よろずクリニック (鳥取市)	A		คลินิกทันตกรรมมัตสึเคะ (เมืองทตโตริ) ますだ歯科医院 (鳥取市)
	จักชูคลินิกมิยาซากิ (เมืองทตโตริ) 宮崎眼科クリニック (鳥取市)	H		คลินิกทันตกรรมมัตสึโจริงาโอกะ (เมืองทตโตริ) 緑ヶ丘歯科クリニック (鳥取市)
	คลินิกซาโตเค็นเอ็น (เมืองทตโตริ) さとに田園クリニック (鳥取市)	A・F		คลินิกทันตกรรมมินามิ (เมืองทตโตริ) みなみ歯科医院 (鳥取市)
西部	คลินิกอากูระมโอะกะ (เมืองทตโตริ) おか内科クリニック (鳥取市)	A	西部	คลินิกทันตกรรมฮิโระ (เมืองทตโตริ) 広田歯科医院 (鳥取市)
	คลินิกกัลยกรมกระตุคและซ็อยเอยามะ (เมืองทตโตริ) 上山整形外科医院 (鳥取市)	J		คลินิกทันตกรรมผู้ป่วยฉุกเฉินวันพฤหัส สมารคมทันตแพทย์ จังหวัดทตโตริฝั่งตะวันออก (เมืองทตโตริ) 鳥取県東部歯科医師会 休日急患歯科診療所 (鳥取市)
	จักชูคลินิกมิกิ (เมืองทตโตริ) 三木眼科 (鳥取市)	H		คลินิกทันตกรรมคิชิโมะ (เมืองทตโตริ) キシノ歯科医院 (鳥取市)
	คลินิกอากูระมณิตตะ (เมืองคุรายชิ) 新田内科クリニック (倉吉市)	A		คลินิกทันตกรรมและคลินิกจัดฟันสโมล์ (เมืองทตโตริ) スマイル歯科・矯正歯科クリニック (鳥取市)
	สถานพยาบาลคูนโนะซาโตซากุระ (เมืองคุรายชิ) 久米の郷 さくら診療所 (倉吉市)	A・B J・L		คลินิกทันตกรรมโยชิซาวะ (เมืองทตโตริ) よしざわ歯科医院 (鳥取市)
南部	คลินิกโรคิฟุมังซาโนะ (เมืองโยนาโกะ) 左野皮膚科 (米子市)	E	南部	คลินิกทันตกรรมฮายาชิ (เมืองทตโตริ) ハヤシ歯科 (鳥取市)
	คลินิกชิโมยามะ (เมืองโยนาโกะ) 下山医院 (米子市)	A		คลินิกทันตกรรมอิวามิ (อิวามิ-โจ) いわみ歯科クリニック (若美町)
	จักชูคลินิกนิชิคามิ (เมืองโยนาโกะ) にしがみ眼科 (米子市)	H		คลินิกทันตกรรมคิชิโมะโตะ (ยาซู-โจ) 岸本歯科医院 (八頭町)
	เซ็นทรัลคลินิกชินเซโจ (เมืองโยนาโกะ) 真誠会セントラルクリニック (米子市)	A		คลินิกทันตกรรมโมริโมโตะ (เมืองคุรายชิ) 森本歯科医院 (倉吉市)
	คลินิกกัลยกรมทั่วโฟูจิ (เมืองโยนาโกะ) 藤井外科医院 (米子市)	A・M	中部	คลินิกทันตกรรมโนซากะ (เมืองโยนาโกะ) 歯科ノサクリニック (米子市)
中部	คลินิกยูเบอฮิอัน (เมืองโยนาโกะ) 弓場医院 (米子市)	A・B D		คลินิกทันตกรรมคิยามะ (เมืองโยนาโกะ) 木山歯科クリニック (米子市)
	คลินิกอาเบะ (เมืองโยนาโกะ) 阿部クリニック (米子市)	D・K		เดนทัล ซาลอน เดอ ไบรท์ (เมืองโยนาโกะ) デンタル サロンド ブライト (米子市)
	คลินิกยามาโมโตะ (เมืองโยนาโกะ) 山本クリニック (米子市)	F		คลินิกทันตกรรมอูเอกิ (เมืองโยนาโกะ) 植木歯科医院 (米子市)
	คลินิกอากูระมณิตตะและกุมารเวชเอมัตสึ (เมืองโยนาโกะ) うえます内科小児科クリニック (米子市)	A・D		คลินิกทันตกรรมทาคาโนะ (เมืองโยนาโกะ) たかの歯科クリニック (米子市)
西部	โนมูระนิวโรสลิปคลินิก (เมืองโยนาโกะ) のむろニューロスリプクリニック (米子市)	A	西部	คลินิกทันตกรรมโมริวากิ (เมืองโยนาโกะ) 森脇歯科医院 (米子市)
	คลินิก ฟู อู จุมุ สึจิตะ (เมืองโยนาโกะ) 辻田耳鼻咽喉科医院 (米子市)	K		คลินิกทันตกรรมโยชิโกะวะ (เมืองโยนาโกะ) 横川歯科医院 (米子市)
	คลินิกอูตสึโนริเวชและโรคเฉพาะสตรีวาคิตะ (เมืองโยนาโกะ) 脇田産婦人科医院 (米子市)	I		คลินิกทันตกรรมโนบะวาระ (โตเซ็น-โจ) 江原歯科医院 (大山町)
	จักชูคลินิกโคะโมริ (เมืองซาโกมินาโตะ) 小森眼科クリニック (境港市)	H	東部	ชื่อร้านขายยา 薬局名
	คลินิกกุมารเวชโอคาโงะระ (เมืองซาโกมินาโตะ) 岡上小児科医院 (境港市)	D		ร้านขายยาคิซึตะ (เมืองทตโตริ) きした薬局 (鳥取市)
南部	คลินิกฟิวทังวาดานาเบะ (เมืองซาโกมินาโตะ) わたなべ皮膚科 (境港市)	E		ร้านปรังยาอิตตะ (เมืองคุรายชิ) 生田調剤薬局 (倉吉市)
	คลินิกอากูระมณิตตะและกุมารเวชเอมัตสึ (เมืองโยนาโกะ) うえます内科小児科クリニック (米子市)	A・D		ร้านปรังยาอิตตะ (เมืองโยนาโกะ) あすなろ調剤薬局 (米子市)
	คลินิกอากูระมณิตตะและกุมารเวชเอมัตสึ (เมืองโยนาโกะ) うえます内科小児科クリニック (米子市)	A・D		ร้านขายยาชิโอะ (เมืองโยนาโกะ) しおん薬局 (米子市)

●กรุณาดูสัญลักษณ์ในหน้าถัดไปสำหรับแผนกตรวจรักษา (診療科は26ページの記号をご参照ください)

●มีการระบุข้อมูลเกี่ยวกับโรงพยาบาลไว้ในหน้า 50 (病院については50ページに掲載しています)

Cách tìm cơ sở y tế

Trường hợp bị ốm hoặc bị thương trong thời gian lưu trú, hãy tham khảo những phương pháp sau đây để tìm cơ sở y tế.

医療機関の探し方 滞在中、病気になったり、ケガをした場合、次の方法を参考に医療機関を探してください。

Lễ tân khách sạn và nhân viên hỗ trợ khách hàng:

Mô tả triệu chứng và nhờ nhân viên giới thiệu cơ sở y tế

ホテルのフロントやコンシェルジュ：症状を説明し、医療機関を紹介してもらう

Trung tâm thông tin du lịch:

Nhờ nhân viên tại trung tâm thông tin du lịch có ở các cơ sở du lịch và ga tàu giới thiệu về cơ sở y tế gần đó

観光案内所：駅や観光施設にある案内所で近くの医療機関を紹介してもらう

Bảo hiểm du lịch nước ngoài:

Nếu bạn có tham gia bảo hiểm du lịch nước ngoài, hãy nhờ tổ chức bảo hiểm giới thiệu cơ sở y tế

海外旅行保険：海外旅行保険に加入している場合は、保険機関から医療機関を紹介してもらう

Tìm kiếm trên Internet:

Có thể tìm cơ sở y tế từ các trang web sau đây *Chỉ có tiếng Nhật hoặc có thể không hỗ trợ một số ngôn ngữ

インターネットで検索する：次のサイトから医療機関を探すことができます ※日本語のみ、又は一部の言語に対応していない場合があります

- Đến an tâm du lịch Nhật Bản (Cơ quan du lịch)
- ・日本を安心して旅していたために (観光庁)
- URL: https://www.jnto.go.jp/emergency/jpn/mi_guide.html
- Thông tin cơ sở y tế có tiếp nhận bệnh nhân người nước ngoài (tỉnh Tottori)
- ・外国人患者の受け入れ医療機関情報 (鳥取県)
- URL: <https://www.pref.tottori.lg.jp/286618.htm>
- Mạng lưới thông tin y tế (tỉnh Tottori)
- ・医療情報ネット (鳥取県)
- URL: <http://medinfo.pref.tottori.lg.jp/>



Đơn vị phụ trách cơ sở y tế

医療機関のかかり方

Cơ sở y tế gồm có "phòng khám (phòng mạch - phòng khám tu)" thực hiện khám chữa bệnh ban đầu và "bệnh viện" có thể đáp ứng cả bệnh nhân bị bệnh nặng. Nếu bạn không bị bệnh nặng, hãy khám ở "phòng khám (phòng mạch - phòng khám tu)".

医療機関には、初期の診療を行う「診療所(クリニック・医院)」と、重症な患者にも対応できる「病院」があります。重症でない場合には、「診療所(クリニック・医院)」を受診するようにしましょう。

* Ngay cả khi bạn đã khám ở "phòng khám (phòng mạch - phòng khám tu)", nếu các triệu chứng của bạn được chẩn đoán là nghiêm trọng, bạn có thể được giới thiệu chuyển đến bệnh viện

* Nếu chỉ có bệnh viện ở gần đó, hãy khám ở bệnh viện

* 「診療所(クリニック・医院)」を受診した場合でも、症状が重いと判断された場合は病院を紹介してもらうことができます

* 近くに病院しかない場合は、病院を受診してください

Hãy liên hệ để được tư vấn khi gặp khó khăn!

～Quý giao lưu quốc tế tỉnh Tottori～

困ったときには相談を！ ～鳥取県国際交流財団～

Đây là nơi tiếp nhận tư vấn cho người nước ngoài về các vấn đề gặp phải trong cuộc sống hàng ngày bao gồm cả y tế, v.v... Đối với tiếng Anh, tiếng Trung và tiếng Việt, bạn có thể được tư vấn trực tiếp qua điện thoại bằng ngôn ngữ mẹ đẻ, nhưng ngôn ngữ có thể hỗ trợ sẽ thay đổi tùy theo ngày trong tuần và thời gian. Vui lòng xác nhận thông tin chi tiết như thời gian tiếp nhận, v.v... trên trang chủ. (Các ngôn ngữ khác sẽ được tư vấn bằng thiết bị dịch thuật khi bạn đến văn phòng.)

医療を含めた日常生活での困りごと等について、外国人からの相談を受け付けています。英語、中国語、ベトナム語については直接、母語による電話相談も可能ですが、曜日や時間によって受付可能な言語が変わります。受付時間など詳細はホームページでご確認ください。(他の言語は来所時に翻訳機器により相談を受けています。)

<Điện thoại> 電話

Trụ sở chính (Thành phố Tottori) 本所 (鳥取市) (0857)51-1165

Văn phòng Kurayoshi (Thành phố Kurayoshi) 倉吉事務所 (倉吉市) (0858)23-5931

Văn phòng Yonago (Thành phố Yonago) 米子事務所 (米子市) (0859)34-5931

<Trang chủ> ホームページ

URL: <http://www.torisakyu.or.jp/ja/>



Loại khoa khám

【診療科の種類】

Chuyên ngành khám của các cơ sở y tế được phân theo loại bệnh và vị trí trên cơ thể, v.v... Khi đi khám ở cơ sở y tế, hãy chọn cơ sở y tế thực hiện khám chữa bệnh phù hợp với các triệu chứng của bạn. Nếu bạn không biết khoa khám phù hợp với các triệu chứng của mình, vui lòng xác nhận với cơ sở y tế, v.v...

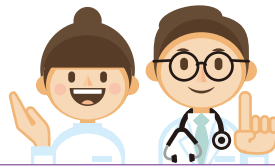
医療機関は、病気の種類・体の箇所などで専門が分かれています。医療機関を受診するときは、症状に合った診療科をしています医療機関を選びましょう。症状に合った診療科がわからない場合は医療機関等に確認してください。

Ký hiệu (記号)	Khoa khám (診療科目)	Ghi bằng tiếng Nhật (日本語表記)	Cách đọc tiếng Nhật (日本語の読み方)
A	Khoa nội	内科	naika
B	Khoa ngoại	外科	geka
C	Khoa nội Tâm thể	心療内科	sinryōnaika
D	Khoa nhi	小児科	syōnika
E	Khoa da liễu	皮膚科	hīhuka
F	Khoa tiết niệu	泌尿科	hinyōkika
G	Khoa tâm thần	精神科	seisinka
H	Khoa mắt	眼科	ganka
I	Khoa sản - Khoa phụ sản	産科・婦人科	sanka・sanhuzinka
J	Khoa chấn thương chỉnh hình	整形外科	seikeigeka
K	Khoa tai mũi họng	耳鼻咽喉科	zibinkōka
L	Khoa hô hấp	呼吸器科	kokyūkika
M	Khoa tiêu hóa	消化器科	syōkakika
N	Nha kho	歯科	sika

Quy trình khám chữa bệnh tại cơ sở y tế

医療機関での受診の流れ

Tại cơ sở y tế sẽ thực hiện khám chữa bệnh theo quy trình sau đây.
医療機関では、次の流れで受診します。



Thực hiện các thủ tục tại quầy tiếp nhận 受付をします	Điền tên tại quầy tiếp nhận. Sử dụng bảng truyền đạt thông tin trong cẩm nang này khi cần thiết để truyền đạt các triệu chứng, v.v... suôn sẻ. Ngoài ra, hãy mang theo hộ chiếu hoặc thẻ lưu trú khi đến khám bệnh. 受付で名前を記入します。必要に応じて本誌の情報伝達シートを活用して症状などを伝えとスムーズです。なお、受診にあたり、パスポート又は在留カードを持って行くようにしましょう。
Điền bảng câu hỏi khám bệnh 問診票を記入します	
Tiếp nhận chẩn đoán và điều trị của bác sĩ, nhận toa thuốc 医師の診察と処置を受け、処方箋をもらいます	Vui lòng sử dụng bảng truyền đạt thông tin trong cẩm nang này khi cần thiết để truyền đạt các triệu chứng, v.v... cho bác sĩ. 必要に応じて本誌の情報伝達シートを使って、医師に症状等を伝えてください。
Thực hiện thanh toán 会計をします	Có những cơ sở y tế chỉ chấp nhận tiền mặt. Có thể chi phí y tế sẽ cao, nhưng hãy yên tâm nếu bạn đã tham gia bảo hiểm du lịch nước ngoài trước đó. 現金のみしか対応していない医療機関があります。医療費が高額になる場合もあり、事前に、海外旅行保険に入っていると安心です。
Xuất trình toa thuốc cho hiệu thuốc và mua thuốc 薬局に処方箋を提出し薬を購入します	Mang theo toa đến hiệu thuốc gần đó và nhận thuốc. Lúc này, tiền thuốc sẽ được thanh toán riêng. (Tùy theo cơ sở y tế, cũng có trường hợp bạn có thể nhận thuốc trong bệnh viện) 薬は処方箋を近くの薬局に持っていき、受取ります。この時、薬代は別に支払います。(医療機関によっては、院内で薬を受け取ることができる場合もあります)

●Để ngăn ngừa lây nhiễm, hãy nhớ đeo khẩu trang khi đến các cơ sở chăm sóc sức khỏe.

感染症予防のため、医療機関を受診する際はマスクを着用するよう心掛けましょう

Trong trường hợp khẩn cấp 緊急の場合には

Trong trường hợp khẩn cấp, hãy gọi xe cấp cứu.
Nếu không thể tự gọi, hãy nhờ những người xung quanh giúp đỡ.

緊急の場合は救急車を呼びましょう。
自分で呼べない場合は、周囲の人に助けを求めましょう。

Điện thoại (電話) 119

* Nếu bạn không thể truyền đạt bằng lời, hãy chỉ vào khung dưới đây để được giúp đỡ

※言葉が通じない場合は次の囲みを指差して助けを求めてください

救急車を呼んでください！ Hãy gọi xe cấp cứu!



Bảng truyền đạt thông tin ① (Bảng thông tin của tôi)

情報伝達シート① (私の情報シート)

☐ Tên (bao gồm tên đệm) 氏名 (ミドルネームを含む)		☐ Tuổi, ngày tháng năm sinh 年齢、生年月日	
☐ Giới tính 性別	☐ Quốc tịch 国籍	☐ Chiều cao 身長	☐ Cân nặng 体重
☐ Nhóm máu 血液型			
☐ Có thể sử dụng tiếng Nhật, tiếng Anh không 日本語、英語の使用可否 YES 有 / NO 無			
☐ Nếu KHÔNG, ghi ngôn ngữ có thể sử dụng 不可の場合は、使用可能な言語			
☐ Có người đi cùng không 同行者の有無 YES 有 / NO 無		☐ Nếu CÓ, ghi tên của người đi cùng 有の場合は同行者の氏名	
☐ Bệnh đang điều trị, thuốc đang dùng 治療中の疾患、服用中の薬 YES 有 / NO 無		☐ Nếu CÓ, ghi thông tin bệnh và thuốc 有の場合はその内容	
☐ Bệnh đặc biệt hoặc bệnh nặng từng trải qua cho đến nay, chấn thương (Có tiền sử phẫu thuật không) 持病やこれまでかかった大きな病気、けが (手術歴の有無) YES 有 / NO 無		Ví dụ/Cao huyết áp, bệnh tiểu đường, bệnh tim, bệnh đường hô hấp, bệnh thần kinh sợ, bệnh ung thư, bệnh tâm thần, bệnh động kinh 例/高血圧・糖尿病・心臓病・呼吸器疾患・脳神経疾患・がん・精神疾患・てんかん ☐ Nếu CÓ, ghi nội dung phẫu thuật đó 有の場合はその内容	
☐ Có bị dị ứng (thuốc, thức ăn, v.v...) không アレルギーの有無 (薬、食べ物など) YES 有 / NO 無		☐ Nếu CÓ, ghi nội dung dị ứng 有の場合はその内容	
☐ Có đang mang thai không 妊娠の有無 YES 有 / NO 無	☐ Có hút thuốc không 喫煙の有無 YES 有 / NO 無	☐ Có tham gia bảo hiểm không 保険加入の有無 YES 有 / NO 無	
☐ Thông tin liên lạc trong trường hợp có tham gia bảo hiểm (nếu có quầy tiếp nhận hỗ trợ tiếng Nhật thì ghi thông tin liên lạc của quầy đó) 保険加入有の場合は連絡先 (日本語対応窓口がある場合はその連絡先)			
☐ Thời gian lưu trú tại Nhật Bản và tỉnh Tottori (từ khi nào đến khi nào) 日本及び鳥取県に滞在する期間 (いつからいつまで)		☐ Phương pháp thanh toán chi phí y tế tại cơ sở y tế 医療機関での医療費の支払い方法	
Nhật Bản 日本 Tỉnh Tottori 鳥取県		Tiền mặt 現金 / thẻ tín dụng クレジットカード	
☐ Thông tin liên lạc (số điện thoại di động, tên, số điện thoại, v.v... của khách sạn sử dụng trong thời gian lưu trú) 連絡先 (携帯電話番号、滞在中に利用するホテルの名称・電話番号など)		☐ Phần ghi chú メモ欄	

* Tên có thể được xác nhận bằng hộ chiếu hoặc thẻ lưu trú

※氏名については、パスポート又は在留カードで確認されることがあります

* Hãy cố gắng điền vào các mục cần điền như tên, v.v... bằng tiếng Anh hoặc chữ cái - chữ số Ả Rập

※氏名など、記入欄はなるべく英語又はアルファベット・アラビア数字で記入してください

Bảng truyền đạt thông tin ② (Bảng truyền đạt triệu chứng I)

Vui lòng sử dụng khi truyền đạt các triệu chứng và mức độ cho bác sĩ, v.v...
Nếu cần thiết, hãy sử dụng cả Bảng truyền đạt triệu chứng II ở trang sau để
có thể truyền đạt thông tin chi tiết.

医師等に症状や程度を伝えるときに活用してください。
必要に応じて、次のページの症状伝達シートⅡも活用すると細かな情報を伝えることができます。

情報伝達シート②
(症状伝達シートⅠ)



Triệu chứng chính

主な症状

Phát sốt
発熱

Uể oải
だるい

Ho
咳

Đau tức
苦しい

Có đờm (đàm)
痰(たん)

Đau nhức
痛い

Sổ mũi
鼻水

Tê liệt
麻痺

Hắt hơi
くしゃみ

Chảy máu
出血

Tê
しびれ

Tiêu chảy
下痢

Co giật
けいれん

Buồn nôn
吐き気

Ngứa
かゆみ

Phát ban
発疹

Vị trí trên cơ thể

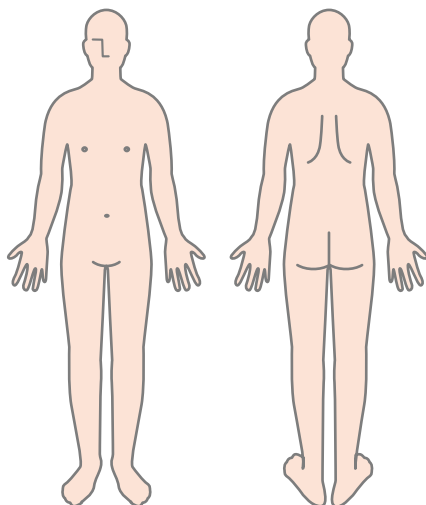
体の場所

Previous

back

前

後



Mức độ của triệu chứng

症状の程度



Nhẹ
かるい

Nặng
つらい

Rất nặng
とてもつらい



Ngày mà triệu chứng xuất hiện

症状が出た日

Hôm nay
今日

khoảng giờ
時間

.....ngày trước
日前

.....tuần trước
週間前

.....tháng trước
ヶ月前

Bảng truyền đạt thông tin ③ (Bảng truyền đạt triệu chứng II)

Vui lòng sử dụng khi truyền đạt triệu chứng, v.v... cho bác sĩ, v.v...

Nếu cần thiết, hãy sử dụng kết hợp với Bảng truyền đạt triệu chứng I ở trang trước để
có thể truyền đạt thông tin chi tiết.

医師等に症状などを伝えるときに活用してください。
必要に応じて、前のページの症状伝達シートⅠと併せて活用すると細かな情報を伝えることができます。

情報伝達シート③
(症状伝達シートⅡ)



Triệu chứng	症状	Triệu chứng	症状
Mắt	目 ☐ Không thể nhìn thấy 見えない ☐ Khó nhìn thấy 見にくい	Cổ	首 ☐ Cổ không quay được 首が回らない
Đầu	頭 ☐ Chóng mặt めまいがする ☐ Mất ý thức 意識を失った ☐ Đau đầu 頭痛がする	Khác	その他 ☐ Không có lực ở tay (chân) 手(脚)に力が入らない ☐ Không có cảm giác khi đụng chạm, tiếp xúc 触覚がない ☐ Không ra nước tiểu 尿が出ない ☐ Tiểu ra máu 血尿が出る ☐ Đau lưng 背中が痛い ☐ Đổ mồ hôi lạnh 冷や汗が出る
Tai	耳 ☐ Không thể nghe được 聞こえない ☐ ù tai 耳鳴りがする	Nữ giới và thai phụ	女性・妊婦 ☐ Chảy máu âm đạo bất thường 不正出血した ☐ Bị vỡ nước ối 破水した ☐ Đau bụng kinh nghiêm trọng 生理痛がひどい
Mũi	鼻 ☐ Nghẹt mũi 鼻がつまる ☐ Chảy máu mũi 鼻血が出る	Trẻ em	子ども ☐ Nuốt nhầm dị vật 誤飲した ☐ Nôn, ói 吐いた ☐ Không khỏe 元気がない ☐ Bị co giật けいれんした ☐ Khóc không ngừng 泣き止まない ☐ Bị biếng ăn 食欲がない
Miệng và cổ họng	口・喉 ☐ Khó nói chuyện しゃべり辛い ☐ Không phát ra tiếng 声が出ない ☐ Bị hụt hơi 息切れがする ☐ Khó thở 息苦しい ☐ Đau răng 歯が痛い	Chấn thương	ケガ ☐ Bị tai nạn giao thông 交通事故にあった ☐ Bị té ngã 転んだ ☐ Bị đâm 刺さった ☐ Bị cắt 切れた ☐ Bị va chạm 当たった ☐ Bị ngã từ trên cao xuống 落ちた ☐ Bị côn trùng cắn hoặc đốt 虫に刺された ☐ Bị bỏng やけどした ☐ Bị động vật cắn 動物に噛まれた
Da	肌 ☐ Bị phát ban 発疹がある ☐ Nổi mẩn かぶれた		
Bụng	腹 ☐ Bị tiêu chảy 下痢をしている ☐ Đã nôn mửa 嘔吐した ☐ Bị chướng bụng 腹が張る ☐ Đau bụng 腹が痛い		
Ngực	胸 ☐ Rối loạn nhịp đập 脈が乱れる ☐ Đánh trống ngực 動悸がする ☐ Đau tức ngực 胸が痛い		

Cơ sở y tế ở tỉnh Tottori

Các cơ sở y tế sau đây ở tỉnh Tottori có tiếp nhận bệnh nhân người nước ngoài bằng cách trang bị thiết bị dịch thuật, v.v...

鳥取県の医療機関

鳥取県内の次の医療機関では、翻訳機器を整備するなどして外国人患者を受け入れています。

Phòng khám, phòng khám nha khoa, hiệu thuốc

【診療所、歯科診療所、薬局】

Khu vực		Phòng khám (診療所)		Khu vực		phòng khám nha khoa (歯科医院)	
圏域	Tên cơ sở y tế (Địa chỉ)	医療機関名(住所)	診療科	圏域	Tên cơ sở y tế (Địa chỉ)	医療機関名(住所)	
東部 Tobu	Phòng khám Yoneda (Thành phố Tottori) よねだクリニック (鳥取市)		A・L	東部 Tobu	Phòng khám nha khoa Inagaki (Thành phố Tottori) いながき歯科医院 (鳥取市)		
	Phòng khám Sakaemachi (Thành phố Tottori) 米町クリニック (鳥取市)		A		Phòng khám nha khoa Kitahama (Thành phố Tottori) 北浜歯科クリニック (鳥取市)		
	Phòng khám Yorozu (Thành phố Tottori) よろずクリニック (鳥取市)		A		Phòng khám nha khoa Masuda (Thành phố Tottori) ますだ歯科医院 (鳥取市)		
	Phòng khám mắt Miyazaki (Thành phố Tottori) 宮崎眼科クリニック (鳥取市)		H		Phòng khám nha khoa Midorigaoka (Thành phố Tottori) 緑ヶ丘歯科クリニック (鳥取市)		
	Phòng khám Satonidenen (Thành phố Tottori) さとに田園クリニック (鳥取市)		A・F		Phòng khám nha khoa Minami (Thành phố Tottori) みなみ歯科医院 (鳥取市)		
	Phòng khám nội khoa Oka (Thành phố Tottori) おか内科クリニック (鳥取市)		A		Phòng khám nha khoa Hirota (Thành phố Tottori) 広田歯科医院 (鳥取市)		
中部 Chubu	Phòng khám chấn thương chính hình Ueyama (Thành phố Tottori) 上山整形外科医院 (鳥取市)		J	中部 Chubu	Hiệp hội bác sĩ nha khoa Tobu tỉnh Tottori Phòng khám nha khoa cấp cứu vào ngày nghỉ (Thành phố Tottori) 鳥取県東部歯科医師会 休日急患歯科診療所 (鳥取市)		
	Phòng khám mắt Miki (Thành phố Tottori) 三木眼科 (鳥取市)		H		Phòng khám nha khoa Kishino (Thành phố Tottori) キシノ歯科医院 (鳥取市)		
	Phòng khám nội khoa Nitta (Thành phố Kurayoshi) 新田内科クリニック (倉吉市)		A		Phòng khám nha khoa - chính nhà Smile (Thành phố Tottori) スマイル歯科・矯正歯科クリニック (鳥取市)		
	Phòng khám Kumenosato Sakura (Thành phố Kurayoshi) 久米の郷 さくら診療所 (倉吉市)		A・B J・L		Phòng khám nha khoa Yoshizawa (Thành phố Tottori) よしざわ歯科医院 (鳥取市)		
	Phòng khám da liễu Sano (Thành phố Yonago) 左野皮膚科 (米子市)		E		Phòng khám nha khoa Hayashi (Thành phố Tottori) ハヤシ歯科 (鳥取市)		
	Phòng khám Shimoyama (Thành phố Yonago) 下山医院 (米子市)		A		Phòng khám nha khoa Iwami (Thị trấn Iwami) いわみ歯科クリニック (岩美町)		
西部 Seibu	Phòng khám mắt Nishigami (Thành phố Yonago) にしがみ眼科 (米子市)		H	西部 Seibu	Phòng khám nha khoa Kishimoto (Thị trấn Yazu) 岸本歯科医院 (八頭町)		
	Phòng khám trung tâm Shinseikai (Thành phố Yonago) 真誠会 セントラルクリニック (米子市)		A		Phòng khám nha khoa Morimoto (Thành phố Kurayoshi) 森本歯科医院 (倉吉市)		
	Phòng khám ngoại khoa Fujii (Thành phố Yonago) 藤井外科医院 (米子市)		A・M		Phòng khám nha khoa Nosaka (Thành phố Yonago) 歯科ノサカクリニック (米子市)		
	Phòng khám Yuba (Thành phố Yonago) 弓場医院 (米子市)		A・B D		Phòng khám nha khoa Kiyama (Thành phố Yonago) 木山歯科クリニック (米子市)		
	Phòng khám Abe (Thành phố Yonago) 阿部クリニック (米子市)		D・K		Phòng khám nha khoa Salon de Bright (Thành phố Yonago) デンタル サロン ブライト (米子市)		
	Phòng khám Yamamoto (Thành phố Yonago) 山本クリニック (米子市)		F		Phòng khám nha khoa Ueki (Thành phố Yonago) 榎本歯科医院 (米子市)		
	Phòng khám nhi khoa và nội khoa Uemasu (Thành phố Yonago) うemas 小児科クリニック (米子市)		A・D		Phòng khám nha khoa Takano (Thành phố Yonago) たかの歯科クリニック (米子市)		
	Phòng khám Nomura New Loss Leap (Thành phố Yonago) のむらニューロスリープクリニック (米子市)		A		Phòng khám nha khoa Moriaki (Thành phố Yonago) 森脇歯科医院 (米子市)		
	Phòng khám tai mũi họng Tsujita (Thành phố Yonago) 辻田耳鼻咽喉科医院 (米子市)		K		Phòng khám nha khoa Yoshikawa (Thành phố Yonago) 横川歯科医院 (米子市)		
	Phòng khám phụ sản Wakita (Thành phố Yonago) 脇田産婦人科医院 (米子市)		I		Phòng khám nha khoa Ebara (Thị trấn Daisen) 江原歯科医院 (大山町)		
	Phòng khám mắt Komori (Thành phố Sakaiminato) 小森眼科クリニック (境港市)		H				
	Phòng khám nhi khoa Okasora (Thành phố Sakaiminato) 岡空小児科医院 (境港市)		D				
Phòng khám da liễu Watanabe (Thành phố Sakaiminato) わたなべ皮膚科 (境港市)		E					
Phòng khám nội khoa tuần hoàn - nội khoa Hirokane (Thị trấn Nambu) ひろかね内科・循環器内科クリニック (南部町)		A・D					

●Vui lòng tham khảo ký hiệu ở trang 32 cho khoa khám (診療科は32ページの記号を参照ください)
●Thông tin về bệnh viện được đăng ở trang 50 (病院については50ページに掲載しています)

¿Cómo buscar un centro médico?

Utilice las siguientes referencias para buscar centros médicos en casos de enfermedad o lesión.
医療機関の探し方 滞在中、病気になったり、ケガをした場合、次の方法を参考に医療機関を探してください。

- En la recepción o conserjería del hotel: Explique sus síntomas y pida que le recomiende un centro médico.
ホテルのフロントやコンシェルジュ: 症状を説明し、医療機関を紹介してもらう
- En la oficina de información turística, estación de trenes o en instalaciones turísticas: Pida que le recomiende un centro médico cercano al lugar en donde se encuentra.
観光案内所・駅や観光施設にある案内所で近くの医療機関を紹介してもらう
- Seguro de viajeros: en caso de contar con el seguro de viajeros, pida asistencia e informaciones acerca de los centros médicos en la misma compañía.
海外旅行保険: 海外旅行保険に加入している場合は、保険機関から医療機関を紹介してもらう

Por internet :puede buscar centros médicos en los siguientes sitios:
* Es posible que solo tenga atención en japonés o en idiomas limitados.
インターネットで検索する: 次のサイトから医療機関を探することができます ※日本語のみ、又は一部の言語に対応していない場合があります

- Para un viaje seguro en Japón (Oficina Nacional de Turismo de Japón)
・日本を安心して旅していただくために(観光庁)
URL: https://www.jnto.go.jp/emergency/jpn/mi_guide.html
- Informaciones sobre centros médicos que atienden a pacientes extranjeros (Prefectura de Tottori)
・外国人患者の受け入れ医療機関情報(鳥取県)
URL: <https://www.pref.tottori.lg.jp/286618.htm>
- Red de información médica (Prefectura de Tottori)
・医療情報ネット(鳥取県)
URL: <http://medinfo.pref.tottori.lg.jp/>



Forma de consulta médica

医療機関のかかり方
Los centros médicos se dividen en «consultorios» de atención inicial (clínicas o consultorios privados), y «hospitales», de atención general y especializado. En casos leves, se recomienda ir a los «consultorios» (clínicas o consultorios privados).
医療機関には、初期の診療を行う「診療所(クリニック・医院)」と、重症な患者にも対応できる「病院」があります。重症でない場合には、「診療所(クリニック・医院)」を受診するようにしましょう。
* Aunque sea atendido en un «consultorio» (clínica o consultorio privado), si su caso se considera grave, será derivado a un hospital.
* En caso que haya únicamente hospitales cerca, consulte en el mismo.
※「診療所(クリニック・医院)」を受診した場合でも、症状が重いと判断された場合は病院を紹介してもらうことができます
※近くに病院がない場合は、病院を受診してください

¡Ante cualquier problema, no dude en consultar!

-Fundación de Intercambio Internacional de la Provincia de Tottori-
困ったときには相談を！ ～鳥取県国際交流財団～
Atiende consultas de extranjeros sobre problemas de la vida cotidiana, incluida la atención médica. Puede consultar directamente por teléfono en inglés, chino y vietnamita. El día y horario de atención puede variar dependiendo del idioma. Para más informaciones como el horario de atención, puede ver en la página web.(para consultas en otros idiomas, puede visitar directamente la oficina a realizar la consulta a través del traductor automático).
医療を含めた日常生活での困りごと等について、外国人からの相談を受け付けています。英語、中国語、ベトナム語については直接、母語による電話相談も可能ですが、曜日や時間によって受付可能な言語が変わります。受付時間など詳細はホームページでご確認ください。(他の言語は来所時に翻訳機器により相談を受けています。)
<Teléfonos> 電話
Oficina central (Tottori)
本所(鳥取市) (0857)51-1165
Oficina en Kurayoshi (Kurayoshi)
倉吉事務所(倉吉市) (0858)23-5931
Oficina en Yonago (Yonago)
米子事務所(米子市) (0859)34-5931
<Página web> ホームページ
URL: <http://www.torisakyu.or.jp/ja/>



Especialidades médicas

【診療科の種類】
Los centros médicos se dividen en especialidades según la enfermedad o parte afectada. Para consultar, elija un centro médico adecuado a sus síntomas. Si tiene duda sobre qué especialista consultar, pregunte en el centro médico.
医療機関は、病気の種類・体の箇所などで専門が分かれていきます。医療機関を受診するときは、症状に合った診療をしている医療機関を選びましょう。症状に合った診療科がわからない場合は医療機関等に確認してください。

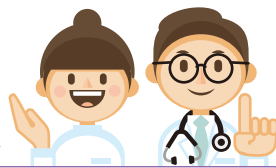
Síglas (記号)	Especialidades (診療科目)	Escritura en japonés (日本語表記)	Pronunciación en japonés (日本語の読み方)
A	Medicina interna	内科	naika
B	Cirugía	外科	geka
C	Medicina psicosomática	心療内科	sinryōnaika
D	Pediatría	小児科	syōnika
E	Dermatología	皮膚科	hihuka
F	Urología	泌尿器科	hinyōkika
G	Psiquiatría	精神科	seisinka
H	Oftalmología	眼科	ganka
I	Ginecología y Obstetricia	産科・婦人科	sanka-sanhuzinka
J	Ortopedia	整形外科	seikeigeka
K	Otorrinolaringología	耳鼻咽喉科	zibinkōka
L	Neumología	呼吸器科	kokyūkika
M	Gastroenterología	消化器科	syōkakika
N	Odontología	歯科	sika

Procedimiento de consulta médica

医療機関での受診の流れ

La consulta médica se realiza de la siguiente manera.

医療機関では、次の流れで受診します。



Recepción 受付をします	Complete el cuestionario médico (hoja de consulta) 問診票を記入します	Escriba su nombre completo en la recepción. Según sea necesario, indique sus síntomas utilizando la hoja informativa anexa a este folleto. También se recomienda llevar su pasaporte o tarjeta de residencia.
Consulta médica, tratamiento y receta médica. 医師の診察と処置を受け、処方箋をもらいます	En caso necesario, utilice la hoja informativa anexa a este folleto para explicar su estado de salud.	必要に応じて本誌の情報伝達シートを使って、医師に症状等を伝えてください。
Pago 会計をします	Algunos centros médicos sólo aceptan efectivos. Es recomendable tener seguro médico de viajeros ya que en algunos casos los costos médicos pueden ser muy elevados.	現金のみしか対応していない医療機関があります。医療費が高額になる場合もあり、事前に、海外旅行保険に入っていると安心です。
Entregar la receta en la farmacia y comprar los medicamentos. 薬局に処方箋を提出し薬を購入します	Los medicamentos se pueden comprar con la receta en la farmacia cercana. El pago del medicamento es por separado (dependiendo del hospital, los medicamentos se pueden comprar en el mismo centro asistencial).	薬は処方箋を近くの薬局に持っていき、受取ります。この時、薬代は別に支払います。(医療機関によっては、院内で薬を受け取ることができる場合もあります)

●Para prevenir contagios, procure usar mascarilla a la hora de visitar un centro médico.

感染症予防のため、医療機関を受診する際はマスクを着用するよう心掛けましょう

En caso de emergencia 緊急の場合には

En caso de emergencia, llame la ambulancia. Si no puede llamar personalmente, pida ayuda a alguien que esté cerca.

緊急の場合は救急車を呼びましょう。自分で呼べない場合は、周囲の人に助けを求めましょう。

Teléfono (電話) 119

* En caso de no dominar el idioma, pida ayuda indicando el recuadro siguiente.

※言葉が通じない場合は次の囲みを指差して助けを求めてください

救急車を呼んでください！ ¡Llame una ambulancia, por favor!



Hoja informativa ① (Hoja de datos personales)

情報伝達シート① (私の情報シート)

☐ Nombre (completo) 氏名(ミドルネームを含む)		☐ Edad y fecha de nacimiento 年齢、生年月日		
☐ Sexo 性別	☐ Nacionalidad 国籍	☐ Estatura 身長	☐ Peso 体重	☐ Grupo sanguíneo 血液型
☐ ¿Puede hablar japonés o inglés? 日本語、英語の使用可否 YES 有 / NO 不可		☐ En caso negativo, idioma que habla. 不可の場合は、使用可能な言語		
☐ ¿Tiene acompañante? 同行者の有無 YES 有 / NO 無		☐ En caso negativo, idioma que habla. 有の場合は同行者の氏名		
☐ Enfermedad actual bajo tratamiento o medicación 治療中の疾患、服用中の薬 YES 有 / NO 無		☐ En caso afirmativo, diga el nombre de su acompañante 有の場合はその内容		
☐ Antecedentes de enfermedades o lesiones graves ¿Tiene antecedentes quirúrgicos? 持病やこれまでかかった大きな病気、けが(手術歴の有無) YES 有 / NO 無		Por ejemplo: hipertensión, diabetes, cardiopatía, enfermedades respiratorias o del sistema nervioso, cáncer, enfermedad mental, epilepsia 例／高血圧・糖尿病・心臓病・呼吸器疾患・脳神経疾患・がん・精神疾患・てんかん		☐ En caso afirmativo, explique 有の場合はその内容
☐ ¿Tiene alergia? (a medicamentos, alimentos, etc.) アレルギーの有無 (薬、食べ物など) YES 有 / NO 無		☐ En caso afirmativo, explique 有の場合はその内容		
☐ ¿Está embarazada? 妊娠の有無 YES 有 / NO 無	☐ ¿Fuma? 喫煙の有無 YES 有 / NO 無	☐ ¿Tiene seguro médico? 保険加入の有無 YES 有 / NO 無		
☐ En caso de contar con seguro médico, datos de contactos (si tiene oficina de atención en japonés, su número de teléfono y dirección) 保険加入有の場合は連絡先(日本語対応窓口がある場合はその連絡先)				
☐ Tiempo de estadía en Japón y en la prefectura de Tottori (desde y hasta cuándo) 日本及び鳥取県に滞在する期間(いつからいつまで)		☐ Forma de pago de los gastos médicos. 医療機関での医療費の支払い方法		
En Japón 日本 En la prefectura de Tottori 鳥取県		En efectivo / con tarjeta de crédito 現金 / クレジットカード		
☐ Forma de contacto (número del teléfono móvil, nombre y número de teléfono del hotel, etc.) 連絡先(携帯電話番号、滞在中に利用するホテルの名称・電話番号など)		☐ Notas メモ欄		

* Es posible que le pida comprobación de su nombre con su pasaporte o tarjeta de residencia

※氏名については、パスポート又は在留カードで確認されることがあります

* Escriba sus datos personales en inglés o en letra de imprenta y números arábigos

※氏名など、記入欄はなるべく英語又はアルファベット・アラビア数字で記入してください

Hoja informativa ② (Hoja informativa de síntomas I)

情報伝達シート②
(症状伝達シートI)

Utilice para explicar su estado de salud y sus síntomas al personal médico.
Según sea necesario, puede explicar su estado de salud detalladamente usando la Hoja informativa de síntomas II de la página siguiente.

医師等に症状や程度を伝えるときに活用してください。
必要に応じて、次のページの症状伝達シートIIも活用すると細かな情報を伝えることができます。



Síntomas principales 主な症状		Parte del cuerpo 体の場所	
Fiebre 発熱	Languidez (pesadez) だるい	Previous 前	back 後
Tos 咳	Siento angustia (dolor) 苦しい		
Flema (esputo) 痰(たん)	Me duele ... 痛い		
Secreción nasal 鼻水	Parálisis 麻痺		
Estornudo くしゃみ	Hemorragia 出血		
Adormecimiento しびれ	Diarrea 下痢		
Convulsión けいれん	Náuseas 吐き気		
Picazón かゆみ	Salpullido (erupción) 発疹		

Gravedad de los síntomas 症状の程度		Día de aparición de síntomas 症状が出た日	
 Leve かるい	 Fuerte つらい	 Muy fuerte とてもつらい	Hoy 今日
			Aproximadamente a las horas 時間頃
			Desde hace ... días 日前
			Desde hace... semanas 週間前
			Desde hace ... meses ヶ月前

Hoja informativa ③ (Hoja informativa de síntomas II)

情報伝達シート③
(症状伝達シートII)

Utilice para explicar su estado de salud al personal médico.
En caso necesario, puede explicar su estado de salud detalladamente combinando con la Hoja informativa de síntomas I de la página anterior.

医師等に症状などを伝えるときに活用してください。
必要に応じて、前のページの症状伝達シートIと併せて活用すると細かな情報を伝えることができます。



Síntomas 症状		Síntomas 症状	
Ojos 目 ☐ No puedo ver 見えない ☐ Me cuesta ver 見にくい	Cuello 首 ☐ No puedo girar el cuello 首が回らない		
Cabeza 頭 ☐ Siento mareos めまいがする ☐ Perdí la conciencia 意識を失った ☐ Me duele la cabeza 頭痛がする	Otros その他 ☐ No tengo fuerzas en las manos (piernas) 手(脚)に力が入らない ☐ No tengo sentido del tacto 触覚がない ☐ No puedo orinar 尿が出ない ☐ Orino con sangre 血尿が出る ☐ Me duele la espalda 背中が痛い ☐ Tengo sudor frío 冷や汗が出る		
Oídos 耳 ☐ No puedo oír 聞こえない ☐ Me zumba el oído 耳鳴りがする	Mujer • embarazada 女性・妊婦 ☐ Tengo sangrado irregular 不正出血した ☐ Tuve rotura de fuente 破水した ☐ Tengo mucho dolor menstrual 生理痛がひどい		
Nariz 鼻 ☐ Tengo la nariz congestionada. 鼻がつまる ☐ Me sangra la nariz 鼻血が出る	Niños 子ども ☐ Tuvo una ingestión accidental 誤飲した ☐ Vomité 吐いた ☐ Está desanimado 元気がない ☐ Convulsión けいれんした ☐ No deja de llorar 泣き止まない ☐ No tiene apetito 食欲がない		
Boca • garganta 口・喉 ☐ Me cuesta hablar しゃべり辛い ☐ Estoy afónico 声が出ない ☐ Me falta aire 息切れがする ☐ Tengo dificultad para respirar 息苦しい ☐ Me duele el diente 歯が痛い	Lesiones ケガ ☐ Tuvo un accidente de tránsito 交通事故にあった ☐ Me caí 転んだ ☐ Se me clavó... 刺さった ☐ Me corté... 切れた ☐ Me golpeé... 当たった ☐ Me caí... 落ちた ☐ Me picó un insecto 虫に刺された ☐ Me quemé やけどした ☐ Me mordió un animal 動物に噛まれた		
Piel 肌 ☐ Tengo salpullidos (erupción) 発疹がある ☐ Tengo ronchas (irritación) かぶれた			
Ventre (barriga) 腹 ☐ Tengo diarrea 下痢をしている ☐ Vomité 嘔吐した ☐ Tengo el vientre hinchado 腹が張る ☐ Me duele el vientre 腹が痛い			
Pecho 胸 ☐ Tengo el pulso alterado 脈が乱れる ☐ Tengo palpitaciones 動悸がする ☐ Me duele el pecho 胸が痛い			

Centros médicos de la prefectura de Tottori

Los siguientes centros médicos atienden a los pacientes extranjeros con la ayuda de aparatos de traducción automática.

鳥取県の医療機関

鳥取県内の次の医療機関では、翻訳機器を整備するなどして外国人患者を受け入れています。

Consultorios, clínicas dentales, farmacias

【診療所、歯科診療所、薬局】

Zona Consultorios (診療所)			Zona Consultorios (歯科医院)			
區域	Nombres de los centros médicos (dirección)	医療機関名 (住所)	診療科	區域	Nombres de los centros médicos (dirección)	医療機関名 (住所)
東部 Zona este	Clínica Yoneda (Tottori) よねだクリニック (鳥取市)		A・L	東部 Zona este	Clínica dental Inagaki (Tottori) いながき歯科医院 (鳥取市)	
	Clínica Sakaemachi (Tottori) 栄町クリニック (鳥取市)		A		Clínica dental Kitahama (Tottori) 北浜歯科クリニック (鳥取市)	
	Clínica Yorozu (Tottori) よろずクリニック (鳥取市)		A		Clínica dental Masuda (Tottori) ますだ歯科医院 (鳥取市)	
	Clínica oftalmológica Miyazaki (Tottori) 宮崎眼科クリニック (鳥取市)		H		Clínica dental Midorigaoka (Tottori) 緑ヶ丘歯科クリニック (鳥取市)	
	Clínica Satoni Den-en (Tottori) さとに田園クリニック (鳥取市)		A・F		Clínica dental Minami (Tottori) みなみ歯科医院 (鳥取市)	
	Clínica de medicina interna Oka (Tottori) おか内科クリニック (鳥取市)		A		Clínica dental Hirota (Tottori) 広田歯科医院 (鳥取市)	
	Clínica quirúrgica-ortopédica Ueyama (Tottori) 上山整形外科医院 (鳥取市)		J		Asociación de Odontólogos e la zona este, prefectura de Tottori.Clínica dental de urgencias para días festivos (Tottori) 鳥取県東部歯科医師会 休日急患歯科診療所 (鳥取市)	
	Clínica Oftalmológica Miki (Tottori) 三木眼科 (鳥取市)		H		Clínica dental Kishino (Tottori) キシノ歯科医院 (鳥取市)	
中部 Zona central	Clínica Interna Nitta (Kurayoshi) 新田内科クリニック (倉吉市)		A	中部 Zona central	Clínica dental Yoshizawa (Tottori) よしざわ歯科医院 (鳥取市)	
	Consultorio Sakura Kumenosato (Kurayoshi) 久米の郷 さくら診療所 (倉吉市)		A・B J・L		Clínica dental Hayashi (Tottori) ハヤシ歯科 (鳥取市)	
西部 Zona oeste	Dermatología Sano (Yonago) 左野皮膚科 (米子市)		E	西部 Zona oeste	Clínica dental Iwami (Iwami) いわみ歯科クリニック (岩美町)	
	Clínica Shimoyama (Yonago) 下山医院 (米子市)		A		Clínica dental Kishimoto (Yazu) 岸本歯科医院 (八頭町)	
	Oftalmología Nishigami (Yonago) にしがみ眼科 (米子市)		H		Clínica dental Morimoto (Kurayoshi) 森本歯科医院 (倉吉市)	
	Clínica Central Shinseikai (Yonago) 真誠会セントラルクリニック (米子市)		A		Clínica dental Nosaka (Yonago) 歯科ノサカクリニック (米子市)	
	Clínica quirúrgica Fujii (Yonago) 藤井外科医院 (米子市)		A・M		Clínica dental Kiyama (Yonago) 木山歯科クリニック (米子市)	
	Clínica Yuba (Yonago) 弓場医院 (米子市)		A・B D		Clínica dental Salón de Bright (Yonago) デンタル サロン ド ブライト (米子市)	
	Clínica Abe (Yonago) 阿部クリニック (米子市)		D・K		Clínica dental Ueki (Yonago) 榎本歯科医院 (米子市)	
	Clínica Yamamoto (Yonago) 山本クリニック (米子市)		F		Clínica dental Takano (Yonago) たかの歯科クリニック (米子市)	
	Clínica Interna y Pediatría Uemasu (Yonago) うえますす内科小児科クリニック (米子市)		A・D		Clínica dental Moriwaki (Yonago) 森脇歯科医院 (米子市)	
	Clínica neurológica y del sueño Nomura (Yonago) のむらニューロスリープクリニック (米子市)		A		Clínica dental Yokogawa (Yonago) 横川歯科医院 (米子市)	
	Clínica otorrinolaringológica Tsujita (Yonago) 辻田耳鼻咽喉科医院 (米子市)		K		Clínica dental Ebara (Daisen) 江原歯科医院 (大山町)	
	Clínica ginecoobstétrica Wakita (Yonago) 脇田産婦人科医院 (米子市)		I			
	Clínica oftalmológica Komori (Sakaiminato) 小森眼科クリニック (境港市)		H			
	Clínica pediátrica Okasora (Sakaiminato) 岡空小児科医院 (境港市)		D			
	Dermatología Watanabe (Sakaiminato) わたなべ皮膚科 (境港市)		E			
Clínica de medicina interna y cardiología Hirokane (Nambu) ひろかね内科・循環器内科クリニック (南部町)		A・D				

●Para las especialidades, vea las siglas de la página 38 (診療科は38ページの記号をご参照ください)

●La lista de hospitales se encuentra en la página 50 (病院については50ページに掲載しています)

Поиск медицинского учреждения

Если вы, во время пребывания в Тотори заболели или получили травму, тогда для поиска медицинского учреждения воспользуйтесь одним из следующих способов.

医療機関の探し方 滞在中、病気になったり、ケガをした場合、次の方法を参考に医療機関を探してください。

Обратитесь к администратору или консьержу гостиницы: расскажите о симптомах и попросите рекомендовать подходящее медицинское учреждение. ホテルのフロントやコンシェルジュ:症状を説明し、医療機関を紹介してもらおう

Туристический информационный центр: порекомендовать ближайшее медицинское учреждение могут в справочном бюро на станции или туристическом учреждении. 観光案内所:駅や観光施設にある案内所で近くの医療機関を紹介してもらおう

Страховка для путешествий за границу: при наличии медицинской страховки для путешествий за границу свяжитесь со страховым агентством и попросите порекомендовать медицинское учреждение. 海外旅行保険:海外旅行保険に加入している場合は、保険機関から医療機関を紹介してもらおう

Поиск в интернете: на следующем сайте можно найти медицинское учреждение. * Сайт может быть только на японском языке или не поддерживать некоторые языки. インターネットで検索する:次のサイトから医療機関を探すことができます *日本語のみ、又は一部の言語に対応していない場合があります

●Для безопасного путешествия по Японии (Японское агентство по туризму) URL: https://www.jnto.go.jp/emergency/jpn/mi_guide.html

●Информация о медицинских учреждениях, которые принимают иностранных граждан, нуждающихся в медицинской помощи (Префектура Тотори) *外国人患者の受け入れ医療機関情報 (鳥取県)

URL: https://www.pref.tottori.lg.jp/286618.htm

●Медицинская информационная сеть (Префектура Тотори) URL: http://medinfo.pref.tottori.lg.jp/

Как обратиться в медицинское учреждение

医療機関のかかり方

Существует два типа медицинских учреждений: поликлиники (амбулатории), которые оказывают первичную медицинскую помощь, и больницы, которые принимают в том числе и тяжело больных пациентов. В случае легкого заболевания обращайтесь в поликлинику (амбулаторию).

医療機関には、初期の診療を行う「診療所(クリニック・医院)」と、重症な患者にも対応できる「病院」があります。重症でない場合には、「診療所(クリニック・医院)」を受診するようにしましょう。

* В случае диагностирования заболевания тяжелой формы во время приема в поликлинике (амбулатории) вы можете попросить направить вас в больницу.

* Если поблизости имеется только больница, тогда обращайтесь в больницу.

* 「診療所(クリニック・医院)」を受診した場合でも、症状が重いと判断された場合は病院を紹介してもらうことができます

*近くに病院がない場合は、病院を受診してください

Консультируйтесь, если у вас возникли проблемы!

困ったときには相談を! ~鳥取県国際交流財団~

Мы консультируем иностранных граждан по любым вопросам, возникающим в повседневной жизни, включая медицинскую помощь. Говорящие на английском, китайском и вьетнамском языках могут также получить консультацию непосредственно на своем родном языке по телефону, однако возможность консультирования на том, или ином языке меняется в зависимости от дня недели и времени суток. Пожалуйста, проверьте на веб-сайте часы приема и другие детали. (Консультации на других языках вы можете получить на месте с помощью устройств электронного перевода.)

医療を含めた日常生活での困りごと等について、外国人からの相談を受け付けています。英語、中国語、ベトナム語については直接、母語による電話相談も可能ですが、曜日や時間によって受付可能な言語が変わります。受付時間など詳細はホームページでご確認ください。(他の言語は来所時に翻訳機器により相談を受けています。)

<Телефон> 電話

Штаб-квартира (город Тотори) (0857)51-1165

Офис в Кураэси (город Кураэси) (0858)23-5931

Офис в Ёнаго (город Ёнаго) (0859)34-5931

<Веб-сайт> ホームページ

URL: http://www.torisakyu.or.jp/ja/

Виды клинических отделений

【診療科の種類】

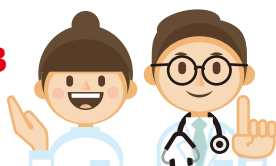
Медицинские учреждения разделяются по специализации в зависимости от типа заболевания и органов. Выбирайте медицинское учреждение, которое оказывает медицинскую помощь, соответствующую вашей симптоматике. Если вы не знаете, в каком клиническое отделение обратиться, обратитесь за помощью в медицинское учреждение.

医療機関は、病気の種類・体の箇所などで専門が分けています。医療機関を受診するときは、症状に合った診療をしている医療機関を選びましょう。症状に合った診療科がわからない場合は医療機関等に確認してください。

Символ (記号)	Название клинических отделений (診療科目)	Надпись на японском (日本語表記)	Чтение на японском (日本語読み方)
A	Найка (терапия; отделение терапии)	内科	naika
B	Гэка (хирургия; отделение хирургии)	外科	geka
C	Синрёнайка (психосоматическая медицина; психосоматическое отделение)	心療内科	sinryōnaika
D	Сёника (педиатрия; отделение педиатрии)	小児科	syōnika
E	Хифука (дерматология; отделение дерматологии)	皮膚科	hihuka
F	Хинёкика (урология; отделение урологии)	泌尿器科	hinyōkika
G	Сэйсинка (психиатрия; отделение психиатрии)	精神科	seisinka
H	Ганка (офтальмология; отделение офтальмологии)	眼科	ganka
I	Санка/Фудзика (акушерство и гинекология; отделение акушерства и гинекологии)	産科・婦人科	sanka・sanhuzinka
J	Сэйсай Гэка (ортопедия; отделение ортопедии)	整形外科	seikeigeka
K	Дзибинькока (отоларингология; отделение отоларингологии)	耳鼻咽喉科	zibiinkōka
L	Кокёкика (пульмонология; отделение пульмонологии)	呼吸器科	kokyōkika
M	Сёкакика (гастроэнтерология; отделение гастроэнтерологии)	消化器科	syōkakika
N	Сика (стоматология; отделение стоматологии)	歯科	sika

Порядок приёма пациентов в медицинских учреждениях

В медицинском учреждении приёма пациентов проходит в следующем порядке.
医療機関での受診の流れ 医療機関では、次の流れで受診します。



Зарегистрируйтесь в регистратуре 受付をします	В регистратуре напишите своё имя. При необходимости вы можете воспользоваться информационным бланком данного руководства и сообщить, что вас беспокоит, тогда процесс пройдёт быстрее. Обязательно возьмите с собой паспорт или карту резидента. 受付で名前を記入します。必要に応じて本誌の情報伝達シートを活用して症状などを伝えたとスムーズです。なお、受診にあたり、パスポート又は在留カードを持って行くようにしましょう。
Заполните анкету амбулаторного пациента 問診票を記入します	
После осмотра и лечения вам выдадут рецепт 医師の診察と処置を受け、処方箋をもらいます	При необходимости воспользуйтесь информационным бланком данного руководства и сообщите врачу о своих симптомах. 必要に応じて本誌の情報伝達シートを使って、医師に症状等を伝えてください。
Оплатите счёт 会計をします	Есть медицинские учреждения, которые принимают только наличные. Медицинские расходы могут быть большими, поэтому лучше заранее оформить страховку для путешествий за границу. 現金のみしか対応していない医療機関があります。医療費が高額になる場合もあり、事前に、海外旅行保険に入っていると安心です。
Приобретение лекарств по рецепту в аптеке 薬局に処方箋を提出し薬を購入します	Лекарства вы можете получить в ближайшей аптеке по предъявлению рецепта. Плата за лекарства взимается отдельно. (Некоторые медицинские учреждения выдают лекарства прямо в больнице) 薬は処方箋を近くの薬局に持っていき、受取ります。この時、薬代は別に支払います。(医療機関によっては、院内で薬を受け取ることができる場合もあります)

●Рекомендуется носить маску при посещении медицинского учреждения в целях предотвращения инфекции.
感染症予防のため、医療機関を受診する際はマスクを着用するよう心掛けましょう

Что делать в экстренных случаях 緊急の場合には

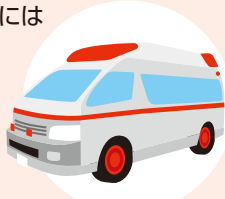
В экстренном случае вызовите скорую помощь. Если не можете вызвать самостоятельно, обратитесь за помощью к окружающим.

緊急の場合は救急車を呼びましょう。
自分で呼べない場合は、周囲の人に助けを求めましょう。

Телефон (電話) 119

* Если вас не понимают, тогда укажите пальцем на следующую колонку и попросите о помощи
※言葉が通じない場合は次の囲みを指差して助けを求めてください

救急車を呼んでください! Вызовите скорую!



Информационный бланк ① 情報伝達シート① (Бланк с личной информацией) (私の情報シート)

☐ Полное имя (включая отчество) 氏名 (ミドルネームを含む)		☐ Возраст и дата рождения 年齢、生年月日	
☐ Пол 性別	☐ Национальность 国籍	☐ Рост 身長	☐ Вес 体重
		☐ Группа крови 血液型	
☐ Вы говорите по-японски или по-английски? ☐ Если НЕТ, тогда сообщите каким языком вы владеете 日本語、英語の使用可否 YES 可 / NO 不可 不可の場合は、使用可能な言語			
☐ Есть ли сопровождающий 同行者の有無		☐ Если ДА, тогда сообщите имя сопровождающего лица 有の場合は同行者の氏名	
☐ Наличие заболеваний, какие лекарства сейчас принимаете 治療中の疾患、服用中の薬		☐ Если ДА, тогда расскажите подробнее 有の場合はその内容	
☐ Особые виды заболеваний, какими серьёзными заболеваниями до этого болели, были ли травмы (Были ли операции) 持病やこれまでかかった大きな病気、けが (手術歴の有無)		Примеры — гипертония, диабет, сердечно-сосудистые заболевания, респираторные заболевания, заболевания головного мозга, рак, психические заболевания, эпилепсия 例 / 高血圧・糖尿病・心臓病・呼吸器疾患・脳神経疾患・がん・精神疾患・てんかん	
☐ Если ДА, тогда расскажите подробнее 有の場合はその内容			
☐ Наличие аллергии (на лекарства, на еду и т.п.) アレルギーの有無 (薬、食べ物など)		☐ Если ДА, тогда расскажите подробнее 有の場合はその内容	
☐ Беременность – да / нет 妊娠の有無		☐ Курение – да / нет 喫煙の有無	☐ Страховка – есть / нет 保険加入の有無
☐ Если ДА, тогда расскажите подробнее 有の場合はその内容		☐ YES 有 / NO 無	☐ YES 有 / NO 無
☐ При наличии страховки сообщите как связаться со страховым агентством (если в агентстве есть контактное лицо, говорящее по-японски, тогда сообщите его контакты) 保険加入有の場合は連絡先 (日本語対応窓口がある場合はその連絡先)			
☐ Период пребывания в Японии и префектуре Тоттори (с какого по какой период) 日本及び鳥取県に滞在する期間 (いつからいつまで) В Японии 日本 В префектуре Тоттори 鳥取県		☐ Способ оплаты расходов в медицинских учреждениях 医療機関での医療費の支払い方法 Наличными / кредитной картой 現金 / クレジットカード	
☐ Контакты (номер мобильного телефона, название гостиницы, в которой проживаете, номер телефона и т. д.) 連絡先 (携帯電話番号、滞在中に利用するホテルの名称・電話番号など)		☐ Примечания メモ欄	

* Может потребоваться паспорт или карта резидента для удостоверения личности.

※氏名については、パスポート又は在留カードで確認されることがあります

* Пожалуйста, когда впишите своё имя и прочее, заполняйте поля на английском, либо английскими буквами и арабскими цифрами.

※氏名など、記入欄はなるべく英語又はアルファベット・アラビア数字で記入してください

Информационный бланк ② (Бланк для передачи информации о симптомах I)

情報伝達シート②
(症状伝達シートI)

Воспользуйтесь им, когда сообщаете врачу о симптомах и степени тяжести симптомов. При необходимости, более подробную информацию можно сообщить, пользуясь бланком для передачи информации о симптомах II, который находится на следующей странице.

医師等に症状や程度を伝えるときに活用してください。

必要に応じて、次のページの症状伝達シートIIも活用すると細かな情報を伝えることができます。



Основные симптомы

主な症状

Температура
発熱

Вялость
だるい

Кашель
咳

Затруднительный,
причиняющий боль
苦しい

Мокрота
痰(たん)

Боль
痛い

Насморк
鼻水

Паралич
麻痺

Чихание
くしゃみ

Кровотечение
出血

Онемение
しびれ

Понос
下痢

Судорога
けいれん

Тошнота
吐き気

Зуд
かゆみ

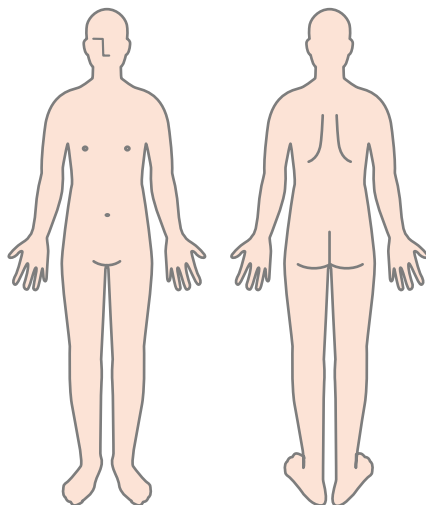
Сыпь
発疹

По частям тела

体の場所

Previous
前

back
後



Степень тяжести

症状の程度



Лёгкая форма
かるい



Тяжело
つらい



Очень тяжело
とてもつらい



День, когда появились симптомы

症状が出た日

Сегодня
今日

Примерно в какое время
時間頃

XX дней назад
日前

XX недель назад
週間前

XX месяцев назад
ヶ月前

Информационный бланк ③ (Бланк для передачи информации о симптомах II)

情報伝達シート③
(症状伝達シートII)

Пожалуйста, пользуйтесь им, когда сообщаете врачу о симптомах.

При необходимости, более подробную информацию можно сообщить, пользуясь этим списком вместе с бланком для передачи информации о симптомах I, который находится на предыдущей странице.

医師等に症状などを伝えるときに活用してください。

必要に応じて、前のページの症状伝達シートIと併せて活用すると細かな情報を伝えることができます。



Симптомы	症状	Симптомы	症状
Глаза 目	☐ Не вижу 見えない ☐ Плохо вижу 見にくい	Шея 首	☐ Не могу голову повернуть 首が回らない
Голова 頭	☐ У меня головокружение めまいがする ☐ Терял сознание 意識を失った ☐ У меня болит голова 頭痛がする	Прочее その他	☐ Нет сил в руках (ногах) 手(脚)に力が入らない ☐ Пропала тактильная чувствительность 触覚がない ☐ Моча не идёт 尿が出ない ☐ Моча идёт с кровью 血尿が出る ☐ Болит спина 背中が痛い ☐ Пробивает холодный пот 冷や汗が出る
Уши 耳	☐ Не слышу 聞こえない ☐ Шум в ушах 耳鳴りがする	Женщины и беременные 女性・妊婦	☐ Были кровянистые выделения, не связанные с месячными 不正出血した ☐ Был разрыв плодных оболочек 破水した ☐ Сильная менструальная боль 生理痛がひどい
Нос 鼻	☐ Нос забит 鼻がつまる ☐ Из носа идёт кровь 鼻血が出る	Дети 子ども	☐ Выпил по ошибке не то 誤飲した ☐ Вырвало 吐いた ☐ Плохо себя чувствует / Нездоровится 元気がない ☐ Были судороги けいれんした ☐ Постоянно плачет 泣き止まない ☐ Нет аппетита 食欲がない
Рот и горло 口・喉	☐ Трудно говорить しゃべり辛い ☐ Голос пропал 声が出ない ☐ У меня одышка 息切れがする ☐ Трудно дышать 息苦しい ☐ зуб болит 歯が痛い	Травма ケガ	☐ Попал в ДТП (дорожно транспортное происшествие) 交通事故にあった ☐ Упал 転んだ ☐ Уколовся (чем-то) 刺さった ☐ Порезался 切れた ☐ Ударился 当たった ☐ Упал с ... 落ちた ☐ Покусали / ужалили насекомые 虫に刺された ☐ Обжёгся やけどした ☐ Был покусан животным 動物に噛まれた
Кожа 肌	☐ Есть на теле сыпь 発疹がある ☐ Воспаление кожи かぶれた		
Живот 腹	☐ У меня понос 下痢をしている ☐ Меня вырвало 嘔吐した ☐ Пучит живот 腹が張る ☐ Болит живот 腹が痛い		
Грудь 胸	☐ Нарушение сердечного ритма 脈が乱れる ☐ У меня сердцебиение 動悸がする ☐ Боль в груди 胸が痛い		

Медицинские учреждения префектуры Тоттори

Следующие медицинские учреждения префектуры Тоттори принимают иностранных пациентов и предоставляют устройства электронного перевода.

鳥取県の医療機関

鳥取県内の次の医療機関では、翻訳機器を準備するなどして外国人患者を受け入れています。

Поликлиники, стоматологические поликлиники, аптеки

【診療所・歯科診療所・薬局】

Районы **Поликлиники (診療所)**

圏域	Название медицинского учреждения (адрес)	医療機関名(住所)	診療科
東部 Восточная часть	Клиника Ёнэда (город Тоттори) よねだクリニック (鳥取市)		A・I
	Клиника Саказ-мати (город Тоттори) 米町クリニック (鳥取市)		A
	Клиника Ёродзу (город Тоттори) よろずクリニック (鳥取市)		A
	Офтальмологическая клиника Миядзак (город Тоттори) 宮崎眼科クリニック (鳥取市)		H
	Клиника Сатони-дэнзэн (город Тоттори) さとに田園クリニック (鳥取市)		A・F
	Терапевтическая клиника Ока (город Тоттори) おか内科クリニック (鳥取市)		A
	Ортопедическая амбулатория Уэяма 上山整形外科医院 (鳥取市)		J
	Офтальмология Мики (город Тоттори) 三木眼科 (鳥取市)		H
	Терапевтическая клиника Нитта (город Кураёси) 新田内科クリニック (倉吉市)		A
	Поликлиника Кумэ-но-сато Сакура (город Кураёси) 久米の郷 さくら診療所 (倉吉市)		A・B J・L
中部 Центральная часть	Дерматология Сано (город Ёнаго) 左野皮膚科 (米子市)		E
	Амбулатория Симояма (город Ёнаго) 下山医院 (米子市)		A
	Офтальмология Нисигами (город Ёнаго) にしがみ眼科 (米子市)		H
	Центральная клиника Синсэйкай (город Ёнаго) 真誠会セントラルクリニック (米子市)		A
	Хирургическая амбулатория Фудзид (город Ёнаго) 藤井外科医院 (米子市)		A・M
	Амбулатория Юбай (город Ёнаго) 弓場医院 (米子市)		A・B D
	Клиника Абэ (город Ёнаго) 阿部クリニック (米子市)		D・K
	Клиника Яямото (город Ёнаго) 山本クリニック (米子市)		F
	Терапевтическая педиатрическая клиника Уэзаму (город Ёнаго) うえます小児科クリニック (米子市)		A・D
	Клиника Номура Нюро-Супп («Neuro-Sleep/«Здоровые Нервы и Сон») のむろニューロスリープクリニック (米子市)		A
Западная часть	Амбулатория отоларингологии Цудзита (город Ёнаго) 辻田耳鼻咽喉科医院 (米子市)		K
	Акушерско-гинекологическая амбулатория Вакита (город Ёнаго) 脇田産婦人科医院 (米子市)		I
	Офтальмологическая клиника Комори (город Сакаиминато) 小森眼科クリニック (境港市)		H
	Педиатрическая клиника Окасора (город Сакаиминато) 岡空小児科医院 (境港市)		D
	Дерматология Ватанабэ (город Сакаиминато) わたなべ皮膚科 (境港市)		E
	Клиника терапии и кардиологии Хирокавэ (посёлок Набу) ひろかね内科・循環器内科クリニック (南部町)		A・D



Клинические отделения Районы **стоматологические поликлиники (歯科医院)**

圏域	Название медицинского учреждения (адрес)	医療機関名(住所)
東部 Восточная часть	Стоматологическая амбулатория Инагаки (город Тоттори) いながき歯科医院 (鳥取市)	
	Стоматологическая клиника Китахама (город Тоттори) 北浜歯科クリニック (鳥取市)	
	Стоматологическая амбулатория Масуда (город Тоттори) ますだ歯科医院 (鳥取市)	
	Стоматологическая клиника Мидоригаока (город Тоттори) 緑ヶ丘歯科クリニック (鳥取市)	
	Стоматологическая амбулатория Минами (город Тоттори) みなみ歯科医院 (鳥取市)	
	Стоматологическая амбулатория Хирота (город Тоттори) 広田歯科医院 (鳥取市)	
	Ассоциация стоматологов восточной части префектуры Тоттори:стоматологическая поликлиника для экстренных больных в выходные дни (город Ёнаго) 鳥取県東部歯科医師会 休日急患歯科診療所 (鳥取市)	
	Стоматологическая амбулатория Кисино (город Тоттори) キシノ歯科医院 (鳥取市)	
	Стоматологическая и ортодонтическая клиника Сумайру (город Тоттори) スマイル歯科・矯正歯科クリニック (鳥取市)	
	Стоматологическая амбулатория Ёсидзава (город Тоттори) よしざわ歯科医院 (鳥取市)	
中部	Стоматология Хаяси (город Тоттори) ハヤシ歯科 (鳥取市)	
	Стоматологическая клиника Ивами (посёлок Ивами) いわみ歯科クリニック (岩美町)	
	Стоматологическая амбулатория Кисимото (посёлок Ядзу) 岸本歯科医院 (八頭町)	
	Стоматологическая амбулатория Моримото (город Кураёси) 森本歯科医院 (倉吉市)	
	Стоматологическая клиника Носака (город Ёнаго) 歯科/サカクリニック (米子市)	
	Стоматологическая клиника Кияма (город Ёнаго) 木山歯科クリニック (米子市)	
	Стоматологический Салон До Бурайто (город Ёнаго) デンタル サロンド ブライト (米子市)	
	Стоматологическая амбулатория Уэки (город Ёнаго) 榑木歯科医院 (米子市)	
	Стоматологическая клиника Такано (город Ёнаго) たかの歯科クリニック (米子市)	
	Стоматологическая амбулатория Мориваки (город Ёнаго) 森脇歯科医院 (米子市)	
Западная часть	Стоматологическая амбулатория Ёкокава (город Ёнаго) 横川歯科医院 (米子市)	
	Стоматологическая амбулатория Эбара (посёлок Дайсэн) 江原歯科医院 (大山町)	

Районы **Аптеки (薬局)**

圏域	Название аптек	薬局名
東部	Аптека Кисидэ (город Тоттори) きしだ薬局 (鳥取市)	
	Производственная аптека Икута (город Кураёси) 生田調剤薬局 (倉吉市)	
中部	Производственная аптека Асунаро (город Ёнаго) あすなろ調剤薬局 (米子市)	
Западная часть	Аптека Сион (город Ёнаго) しおん薬局 (米子市)	

●Для справки на странице 44 представлены символы клинических отделений (診療科は44ページの記号をご参照ください)

●Информация о больницах представлена на странице 50 (病院については50ページに掲載しています)

Hospitals・医院・醫院・병원・โรงพยาบาล・Bệnh viện・Hospitales・Больница

【病院】

[Tottori City] [鳥取市] [鳥取市] [토토리시] [เมืองโตะโทะริ]
[Thành phố Tottori] [Tottori] [Город Тоттори] [鳥取市]

Tottori Prefectural Central Hospital / 県立中央医院 / 縣立中央醫院
현립 중앙병원 / โรงพยาบาลกลางประจำจังหวัด
Bệnh viện trung ương tỉnh / Hospital Central de la Prefectura
Префектуральная центральная больница 県立中央病院

Tottori Red Cross Hospital / 鳥取红十字医院 / 鳥取红十字醫院
도토리 적십자병원 / โรงพยาบาลกาชาดจังหวัดโตะโทะริ
Bệnh viện chữ thập đỏ Tottori / Hospital Cruz Roja de Tottori
Больница Красного Креста Тоттори 鳥取赤十字病院

Tottori Municipal Hospital / 鳥取市立医院 / 鳥取市立醫院
토토리시립병원 / โรงพยาบาลเทศบาลเมืองโตะโทะริ
Bệnh viện thành phố Tottori / Hospital Municipal de Tottori
Муниципальная (городская) больница Тоттори 鳥取市立病院

Tottori Cooperative Hospital / 鸟取生协医院 / 鳥取生協醫院
โรงพยาบาลทตตริโคопะเรตีว / Bệnh viện Tottori Seikyo
Hospital Seikyo de Tottori / Больница Тоттори Сейкё 鳥取生協病院

Ozaki Hospital / 尾崎醫院 / 오자키 병원 / โรงพยาบาลโอะซากิ
Bệnh viện Ozaki / Hospital Ozaki / Больница Одазак 尾崎病院

Watanabe Hospital / 渡辺医院 / 渡邊醫院 / 와타나베 병원 / โรงพยาบาลwatanabe
Bệnh viện Watanabe / Hospital Watanabe / Больница Ватанабэ 渡辺病院

[Iwami Town] [岩美町] [岩美町] [이와미정] [อิวามิ-โจ]
[Thị trấn Iwami] [Iwami] [Посёлок Ивами] [岩美町]

Iwami Hospital / 岩美医院 / 岩美醫院 / 이와미 병원 / โรงพยาบาลอิวามิ
Bệnh viện Iwami / Hospital Iwami / Больница Ивами 岩美病院

[Chizu Town] [智头町] [智頭町] [지즈정] [치즈-โจ]
[Thị trấn Chizu] [Chizu] [Посёлок Чидзу] [智頭町]

Chizu Hospital / 智头医院 / 智頭醫院 / 지즈 병원 / โรงพยาบาลชีชู
Bệnh viện Chizu / Hospital Chizu / Больница Чизу 智頭病院

[Kurayoshi City] [倉吉市] [倉吉市] [쿠라요시시] [เมืองคุรายโชิ]
[Thành phố Kurayoshi] [Kurayoshi] [Город Кураёси] [倉吉市]

Tottori Prefectural Kousei Hospital / 县立厚生医院 / 縣立厚生醫院
현립 후생병원 / โรงพยาบาลสวัสดิการประจำจังหวัด
Bệnh viện Kenritsu Kosei / Hospital Tottori Prefectural Kousei
Префектуральная больница охраны здоровья 県立厚生病院

Nojima Hospital / 野島醫院 / 野島醫院 / 노지마 병원 / โรงพยาบาลโนจิมะ
Bệnh viện Nojima / Hospital Nojima / Больница Нодзима 野島病院

Shimizu Hospital / 清水医院 / 清水醫院 / 시미즈 병원 / โรงพยาบาลชิมิซึ
Bệnh viện Shimizu / Hospital Shimizu / Больница Симидзу 清水病院

Misasa Onsen Hospital / 三朝温泉医院 / 三朝温泉醫院 / 미사사 온천 병원
โรงพยาบาลมิซึฮาเซออนเซ็น / Bệnh viện Misasa Onsen
Hospital Misasa Onsen / Больница Мисаса Онсен 三朝温泉病院

The hospitals listed here accept emergency patients on weekends and holidays and at night.(With the exception of Ozaki Hospital in Tottori City. Additionally, Watanabe Hospital Tottori City accepts only psychiatry patients. Availability of patient services and departments/specialties may vary according to the day of the week. make sure to check beforehand before visiting.)
※这里刊载的医院节假日以及夜间也接受急诊患者。
(鳥取市尾崎医院除外。另外、鳥取市渡辺医院仅接受精神科患者。根据星期不同、可否接收以及诊疗科室也各异。所以请事先确认后再次就诊。)
※本頁記載の醫院在假日及夜間仍可收治急診患者。(鳥取市の渡邊醫院僅收治精神科患者。各診療科有每週固定的看診時段。就醫前請先確認。)
※이곳에 실린 병원은 휴일・야간에도 응급진료를 하고 있습니다.(도토리시의 오자키 병원 제외. 또한 토토리시의 와타나베 병원은 정신과만 진료. 요일에 따라 진료가능 여부 및 진료과목이 달라지므로 반드시 사전에 확인한 후 내원해 주십시오)
※โรงพยาบาลที่ระบุไว้ในคู่มือเล่มนี้ รับผู้ป่วยฉุกเฉินแม้ในวันหยุดและตอนกลางคืน (ยกเว้นโรงพยาบาลโอะซากิในเมืองโตะโทะริ นอกจากนี้โรงพยาบาลwatanabe ในเมืองโตะโทะริก็รับเฉพาะแผนกจิตเวชเท่านั้น การรับผู้ป่วยและแผนกที่ตรวจรักษาอาจแตกต่างกันไปตามวัน ดังนั้นกรุณาตรวจสอบล่วงหน้าก่อนเข้ารับการรักษา)
※Các bệnh viện được liệt kê ở đây có tiếp nhận bệnh nhân cấp cứu cả vào ngày nghỉ và ban đêm.(Ngoại trừ Bệnh viện Ozaki ở thành phố Tottori. Ngoài ra, Bệnh viện Watanabe ở thành phố Tottori chỉ tiếp nhận đối với bệnh thuộc khoa tâm thần. Các khoa khám và tính chi phí của các cơ sở tiếp nhận được hay không sẽ khác nhau tùy theo ngày trong tuần, vì vậy hãy đảm bảo xác nhận trước khi bạn đến khám bệnh)
* Los hospitales aquí mencionados atienden a pacientes de urgencias durante la noche y los días festivos,(excepto el hospital Ozaki de Tottori y el hospital Watanabe de Tottori sólo atiende a pacientes en psiquiatría.La atención y las especialidades varían según del día. Se recomienda consultar con previo aviso.)
* Перечисленные здесь больницы принимают больных, нуждающихся в скорой помощи даже в праздничные дни и ночью.
(За исключением больницы Одазак города Тоттори. Кроме того, в больнице Ватанабэ в Тоттори принимают только психиатрическое отделение.Принимаемые дни клинических отделений варьируются в зависимости от дня недели, поэтому перед посещением учреждения обязательно заранее проверьте принимаемые дни.)
※ここに記載された病院は、休日・夜間でも救急患者の受入を行っています。
(鳥取市の尾崎病院を除く。また、鳥取市の渡辺病院は精神科のみ受入れ。曜日によって、受入れの可否や診療科が異なりますので、必ず事前に確認の上、受診してください)

Information shown about medical facilities is accurate as of March 2020. For the latest information and information on medical facilities not shown above, please visit the Tottori Prefecture website.
※本医疗机构信息为截至 2020 年 3 月的信息。最新信息以及上述之外的医疗机构可从鸟取县网站确认。
※醫務院所所資訊為 2020 年 3 月的資料。最新資訊以及上述以外的醫療院所資訊請見鳥取縣官方網站。
※의료기관 정보는 2020년 3월 시점의 정보입니다. 최신 정보 및 상기 이외의 의료기관은 토토리현 홈페이지에서 확인할 수 있습니다.
* ข้อมูลหน่วยงานทางการแพทย์ที่ปรากฏบนข้อมูล ณ เดือน มีนาคม ปี 2020
තහනාගාරවත්තයන්හිදැක්වුණු තොරතුරු සත්‍ය වන්නේ 2020 ජනවාරි මාසය දක්වාය. නවතම තොරතුරු සහ නොදැක්වුණු වෛද්‍ය සංස්ථා සම්බන්ධ තොරතුරු සඳහා ඔබගේ ප්‍රදේශයේ රාජ්‍ය වෙබ් අඩවිය බලන්න.
* Thông tin về các cơ sở y tế là thông tin tại thời điểm tháng tháng ba năm 2020. Đối với thông tin mới nhất và các cơ sở y tế ngoài những trường hợp nêu trên, bạn có thể xác nhận trên trang chủ của tỉnh Tottori.
* Las informaciones de estos centros médicos corresponden al mes de marzo de 2020. Las informaciones actuales y otros centros médicos pueden verificar en la página web de la Prefectura de Tottori.
* Информация о медицинских учреждениях представлена по состоянию на март 2020 года. Новейшую информацию и информацию о других медицинских учреждениях, не указанных выше, вы можете получить на сайте префектуры Тоттори.
※医療機関の情報は2020年3月時点のものです。最新の情報や上記以外の医療機関については鳥取県のホームページから確認できます。

Information shown about medical facilities is accurate as of March 2020. For the latest information and information on medical facilities not shown above, please visit the Tottori Prefecture website.
※本医疗机构信息为截至 2020 年 3 月的信息。最新信息以及上述之外的医疗机构可从鸟取县网站确认。
※醫務院所所資訊為 2020 年 3 月的資料。最新資訊以及上述以外的醫療院所資訊請見鳥取縣官方網站。
※의료기관 정보는 2020년 3월 시점의 정보입니다. 최신 정보 및 상기 이외의 의료기관은 토토리현 홈페이지에서 확인할 수 있습니다.
* ข้อมูลหน่วยงานทางการแพทย์ที่ปรากฏบนข้อมูล ณ เดือน มีนาคม ปี 2020
තහනාගාරවත්තයන්හිදැක්වුණු තොරතුරු සත්‍ය වන්නේ 2020 ජනවාරි මාසය දක්වාය. නවතම තොරතුරු සහ නොදැක්වුණු වෛද්‍ය සංස්ථා සම්බන්ධ තොරතුරු සඳහා ඔබගේ ප්‍රදේශයේ රාජ්‍ය වෙබ් අඩවිය බලන්න.
* Thông tin về các cơ sở y tế là thông tin tại thời điểm tháng tháng ba năm 2020. Đối với thông tin mới nhất và các cơ sở y tế ngoài những trường hợp nêu trên, bạn có thể xác nhận trên trang chủ của tỉnh Tottori.
* Las informaciones de estos centros médicos corresponden al mes de marzo de 2020. Las informaciones actuales y otros centros médicos pueden verificar en la página web de la Prefectura de Tottori.
* Информация о медицинских учреждениях представлена по состоянию на март 2020 года. Новейшую информацию и информацию о других медицинских учреждениях, не указанных выше, вы можете получить на сайте префектуры Тоттори.
※医療機関の情報は2020年3月時点のものです。最新の情報や上記以外の医療機関については鳥取県のホームページから確認できます。

තහනාගාරවත්තයන්හිදැක්වුණු තොරතුරු සත්‍ය වන්නේ 2020 ජනවාරි මාසය දක්වාය. නවතම තොරතුරු සහ නොදැක්වුණු වෛද්‍ය සංස්ථා සම්බන්ධ තොරතුරු සඳහා ඔබගේ ප්‍රදේශයේ රාජ්‍ය වෙබ් අඩවිය බලන්න.
* Thông tin về các cơ sở y tế là thông tin tại thời điểm tháng tháng ba năm 2020. Đối với thông tin mới nhất và các cơ sở y tế ngoài những trường hợp nêu trên, bạn có thể xác nhận trên trang chủ của tỉnh Tottori.
* Las informaciones de estos centros médicos corresponden al mes de marzo de 2020. Las informaciones actuales y otros centros médicos pueden verificar en la página web de la Prefectura de Tottori.
* Информация о медицинских учреждениях представлена по состоянию на март 2020 года. Новейшую информацию и информацию о других медицинских учреждениях, не указанных выше, вы можете получить на сайте префектуры Тоттори.
※医療機関の情報は2020年3月時点のものです。最新の情報や上記以外の医療機関については鳥取県のホームページから確認できます。

Information shown about medical facilities is accurate as of March 2020. For the latest information and information on medical facilities not shown above, please visit the Tottori Prefecture website.
※本医疗机构信息为截至 2020 年 3 月的信息。最新信息以及上述之外的医疗机构可从鸟取县网站确认。
※醫務院所所資訊為 2020 年 3 月的資料。最新資訊以及上述以外的醫療院所資訊請見鳥取縣官方網站。
※의료기관 정보는 2020년 3월 시점의 정보입니다. 최신 정보 및 상기 이외의 의료기관은 토토리현 홈페이지에서 확인할 수 있습니다.
* ข้อมูลหน่วยงานทางการแพทย์ที่ปรากฏบนข้อมูล ณ เดือน มีนาคม ปี 2020
තහනාගාරවත්තයන්හිදැක්වුණු තොරතුරු සත්‍ය වන්නේ 2020 ජනවාරි මාසය දක්වාය. නවතම තොරතුරු සහ නොදැක්වුණු වෛද්‍ය සංස්ථා සම්බන්ධ තොරතුරු සඳහා ඔබගේ ප්‍රදේශයේ රාජ්‍ය වෙබ් අඩවිය බලන්න.
* Thông tin về các cơ sở y tế là thông tin tại thời điểm tháng tháng ba năm 2020. Đối với thông tin mới nhất và các cơ sở y tế ngoài những trường hợp nêu trên, bạn có thể xác nhận trên trang chủ của tỉnh Tottori.
* Las informaciones de estos centros médicos corresponden al mes de marzo de 2020. Las informaciones actuales y otros centros médicos pueden verificar en la página web de la Prefectura de Tottori.
* Информация о медицинских учреждениях представлена по состоянию на март 2020 года. Новейшую информацию и информацию о других медицинских учреждениях, не указанных выше, вы можете получить на сайте префектуры Тоттори.
※医療機関の情報は2020年3月時点のものです。最新の情報や上記以外の医療機関については鳥取県のホームページから確認できます。

URL: <https://www.pref.tottori.lg.jp/286618.htm>

